

PANERAI

SPECIAL
EDITIONS

LUMINOR 1950
RATTRAPANTE 8 DAYS
TITANIO TRANSAT
CLASSIQUE 2012

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012. In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci al seguente numero telefonico: +39 02 363138 oppure alla seguente casella di posta elettronica: officinepanerai@panerai.com

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 watch. In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you have any need for further information, do not hesitate to contact us by telephone on the following number: +39 02 363138 or by e-mail at the following address: officinepanerai@panerai.com*

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano	·	4
English	·	20
Français	·	36
Deutsch	·	52
Español	·	69
日本語	·	85
Русский	·	99
中文	·	115

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina Italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina Militare che lo indossavano al polso.

Il Panerai Luminor è considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti.

Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla Manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso un'iperselettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012

L'orologio Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 è un'edizione speciale realizzata in 199 esemplari dedicata alla Panerai Transat Classique 2012, una regata che vede protagonista una flotta di barche a vela d'epoca che gareggiano al largo dell'Oceano Atlantico. L'orologio è equipaggiato dal calibro P.2006/3, un cronografo rattrapante interamente progettato e realizzato da Officine Panerai nella propria Manifattura di Neuchâtel. È un rarissimo modello rattrapante il cui livello tecnico del movimento permette che tutte le funzioni siano comandate da due soli pulsanti, anziché dai tre consueti; è inoltre dotato di una riserva di carica di 8 giorni.

Il cronografo rattrapante, una delle più affascinanti specialità meccaniche nel settore della misurazione dei tempi, si compone di due lancette sovrapposte, una delle quali può essere ripetutamente fermata e poi riallineata all'altra senza interferire con il procedere di quest'ultima.

Detto anche sdoppiante, trova applicazione, per esempio, nella misurazione di due eventi che hanno inizio nello stesso tempo, oppure per calcolare, giro per giro, i tempi di un atleta o di un veicolo senza fermare il conteggio generale. È un movimento a carica manuale che, grazie ai suoi tre bariletti, è in grado di funzionare ininterrottamente per 8 giorni prima di essere nuovamente caricato. Del diametro di 13¼ linee e con oltre 350 componenti, il P.2006/3 presenta la funzione cronografica con innesto verticale a frizione per evitare qualsiasi incertezza nell'avvio della misurazione e ha la doppia ruota a colonne: cosa che garantisce, fra l'altro, una scansione perfetta delle fasi di avvio, arresto, sdoppiamento, riallineamento e azzeramento delle lancette cronografiche. Inoltre, per ottenere una perfetta sincronizzazione, la lancetta dei piccoli secondi si posiziona automaticamente sullo zero quando viene estratta la corona per regolare l'orario.

LA CASSA

L'orologio Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 ha una cassa di 47 mm realizzata in titanio satinato. Per la sua costruzione, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock.

Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa.

La levetta mobile, montata sul supporto fissato alla cassa inciso con le lettere REG. T.M. (Registered Trademark), presenta un piccolo cuscinetto rotante, che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti.

Il vetro è in zaffiro sintetico, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso. In corrispondenza delle ore 8 si trova il pulsante di avvio, arresto e azzeramento inciso con la lettera "C", che sta per funzione cronografica. In corrispondenza delle ore 10 si trova il pulsante dello sdoppiante inciso con la lettera "R", che sta per funzione rattrapante.

Il fondello a vite pieno è realizzato in titanio. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il logo Panerai Transat Classique 2012, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura, il materiale e la profondità massima d'impiego.

L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dal simbolo , è garantita fino a 10 bar che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 100 metri di profondità in condizioni nor-

mali. In tali circostanze, il vostro orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

IL QUADRANTE

Il quadrante nero è il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, la superiore con indici e numeri traforati, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente.

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

I piccoli secondi sono al 9, il contaminuti al 3, l'indicatore della riserva di carica lineare è collocato al 6. Lancetta centrale dei secondi cronografici e del cronografo sdoppiante.

IL CINTURINO

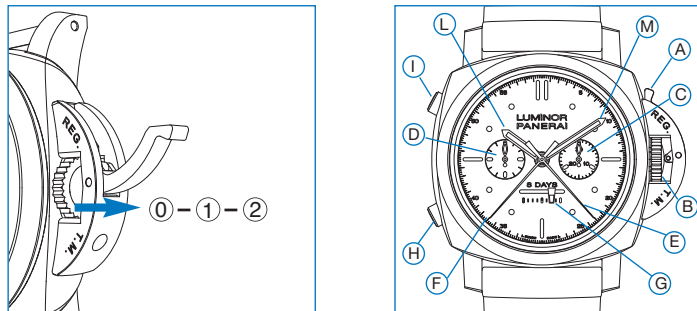
Il cinturino è realizzato in caucciù nero. È corredato da una fibbia di grandi dimensioni in titanio satinato personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.2006/3, interamente realizzato da Panerai, diametro 13¾ linee, spessore 9,6 mm, 34 rubini, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora. Dispositivo antiurto KIF Parechoc®. Riserva di carica di 8 giorni, tre bariletti. Doppia ruota a colonne, 356 componenti. Funzioni: ore, minuti, secondi, indicatore lineare della riserva di carica, dispositivo di azzeramento secondi, cronografo sdoppiante.

Officine Panerai non è proprietario dei marchi Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova®.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012



CARICA DELL'OROLOGIO

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** e, mantenendo la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale, ossia senza estrarla **(posizione 0)**, ruotarla in senso orario finché l'indicatore della riserva di carica **(G)** sul quadrante non indicherà la completa carica indicata dal simbolo .
2. Richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al secondo scatto **(posizione 2)**.
 2. Regolare l'ora desiderata.
 3. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.
- La regolazione rapida dell'ora si effettua estraendo la corona **(B)** al primo

scatto **(posizione 1)**: la lancetta delle ore **(L)** si muove in avanti o all'indietro a scatti di un'ora, senza che la lancetta dei minuti **(M)** si sposti.

IL DISPOSITIVO DI AZZERAMENTO SECONDI

Il quadrantino dei secondi continui **(D)** è posizionato al 9. Estraendo la corona di carica **(B)** fino al secondo scatto **(posizione 2)** la lancetta dei piccoli secondi si posiziona immediatamente sullo zero. Il dispositivo di azzeramento secondi rappresenta un modo estremamente accurato di sincronizzare l'orologio con il segnale orario di riferimento.

Attenzione: nel momento in cui entra in funzione il dispositivo di azzeramento secondi si azzerano la lancetta dei secondi e si blocca il bilanciere. Se inavvertitamente la corona venisse estratta alla **posizione 2**, il conseguente azzeramento dei secondi richiederebbe di effettuare nuovamente la regolazione dell'ora.

FUNZIONI CRONOGRAFICHE E SDOPPIANTI

La funzione cronografica dell'orologio Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 permette di rilevare il tempo trascorso, in minuti e secondi, da un oggetto in movimento da un punto a un altro. Il cronografo monopulsante si distingue per la sua semplicità d'uso grazie all'unico pulsante per le funzioni di avvio, arresto e azzeramento.

Le funzioni sdoppianti consentono invece di misurare il tempo totale e i tempi parziali (in numero non limitato) relativi all'azione di un soggetto in movimento (es. in una regata, una corsa automobilistica e simili) e di rilevare l'arrivo in successione di due concorrenti.

La riserva di carica del movimento P.2006/3 corrisponde a 192 ore a funzioni cronografiche disattivate.

La funzione sdoppiante non è garantita durante gli ultimi due giorni di riserva di carica.

Pulsante di avvio/arresto/azzeramento delle funzioni cronografiche (H)

Una prima pressione permette di azionare la lancetta dei secondi crono (F), la lancetta dei secondi sdoppianti (E) e dopo 60 secondi la lancetta dei contaminuti (C). Nel caso di una rilevazione cronografica semplice le due lancette centrali dei secondi sono perfettamente sovrapposte. Una seconda pressione sul pulsante (H) arresta la misurazione mentre una terza pressione fa istantaneamente tornare a zero tutte le lancette delle indicazioni cronografiche, contaminuti (C), secondi crono (F) e secondi sdoppianti (E).

Pulsante sdoppiante (I)

Premendolo a funzioni cronografiche avviate, la lancetta dei secondi sdoppianti (E) si arresta indicando il tempo trascorso fino a quell'istante. In questa stessa fase la lancetta dei secondi crono (F) continua a muoversi insieme agli altri totalizzatori, per la rilevazione del tempo totale. È possibile effettuare rilevazioni parziali successive premendo una seconda volta il pulsante (I), in modo che la lancetta dei secondi sdoppianti (E) raggiunga quella dei secondi crono (F).

Ripremendo il pulsante (I) si rileva un ulteriore tempo parziale. Per terminare l'azione di rilevamento dei tempi, occorre premere il pulsante di arresto e azzeramento (H) per riportare le lancette nella loro posizione originaria.

Contaminuti (C)

Posto alle ore 3, è il quadrantino dei minuti cronografici con la lancetta dei minuti saltanti, sul quale viene totalizzato il tempo trascorso in minuti, dall'inizio del rilevamento cronografico.

Lancetta centrale dei secondi crono (F)

È posta in posizione centrale sotto la lancetta dei secondi sdoppianti (E). Misura i secondi trascorsi dall'inizio del rilevamento cronografico.

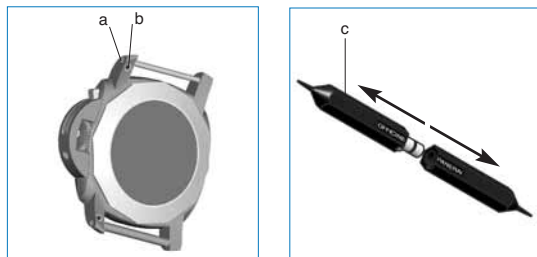
Lancetta centrale dei secondi sdoppianti (E)

Posta in posizione centrale, durante il semplice rilevamento cronografico è disattivata, mentre entra in funzione premendo il pulsante sdoppiante (I).

IMPORTANTE: prima di premere il pulsante (H) per azzerare le lancette secondi crono (F) e secondi sdoppianti (E), premere il pulsante (I) per farle combaciare in modo tale che la lancetta dei secondi sdoppianti sia sottostante a quella dei secondi crono.

SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

Il Suo orologio adotta, per la sostituzione del cinturino, uno speciale dispositivo. Una coppiglia **(a)**, visibile sulla parte laterale di ogni ansa, può essere liberata agendo contemporaneamente su un pulsante **(b)**, collocato nella parte interna dell'ansa e sulla coppiglia stessa. Un apposito strumento **(c)**, fornito in dotazione nella scatola, consente di effettuare questa operazione con semplicità e precisione. Prima di effettuare la sostituzione, staccare le due parti dello strumento. Per completare la sostituzione, dopo aver reinserito la coppiglia agire sul pulsante interno **(b)**.



SOSTITUZIONE DELLA FIBBIA

Il cacciavite fornito in dotazione con il Suo orologio consente di sostituire agevolmente la fibbia del cinturino dell'orologio.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.

Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il

proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce.

Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai in alligatore devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce.

Per la sostituzione del cinturino e della fibbia, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, appositamente studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Certificato individuale numerato
- Secondo cinturino di ricambio
- Strumento per la sostituzione del cinturino
- Cacciavite in acciaio per la sostituzione della fibbia

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.



The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

HISTORY

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. These instruments have indissolubly associated the name Panerai with marine exploration, time measurement and the development of a particular standard of quality and safety, a fundamental requirement for supplying the armed forces.

Officine Panerai began producing watches in March 1938 with the Radiomir, a model which played a part in the exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists.

The Panerai Luminor has been recognised as a historically important watch by virtue of the robustness and originality of its design; the small number of examples produced, together with the first Radiomir watches, are some of the rarities most sought-after by collectors in the field.

Since 1993, Officine Panerai has offered updated Luminor and Radiomir models on the international market, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

Making excellent use of the resources of the Panerai Manufacture, highly reliable, technologically avant-garde watches are being created; these are watches meeting the criteria of craftsmanship inherited from the traditions of the past, tested to resist extremely strong adverse influences.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012 WATCH

The Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 watch is a special edition of 199 pieces dedicated to the Panerai Transat Classique 2012, a regatta that will see a fleet of dozens of stunning classic sailing yachts racing their way across the Atlantic Ocean. The watch is fitted with the P.2006/3 calibre, a split-seconds chronograph entirely designed and manufactured by Officine Panerai in its own Manufacture in Neuchâtel. It is an extremely unusual rattrapante model, in which the technical ingenuity of the movement itself enables all the functions to be controlled by just two push pieces, rather than the usual three, and it has a power reserve of 8 days.

The split-seconds chronograph is one of the most fascinating mechanical specialities in the field of time measurement. It has two overlapping hands, one of which may be repeatedly stopped and then realigned with the other, without interfering with the continuous operation of the latter. It can, for example, be used to measure two events starting at the same time, or to calculate the times of an athlete or vehicle lap by lap, without halting the overall timing. It is a hand-wound movement which, through its three spring barrels, can work uninterruptedly for 8 days before having to be wound again. With a diameter of 13¾ lignes and more than 350 components, the chronograph function of the P.2006/3 has a vertical clutch to avoid any imprecision at the start of a measurement and a double column wheel guaranteeing, among other benefits, perfect sequencing of the start, stop, split-second, realignment and zero setting phases of the chronograph hands. To facilitate even more perfect synchronisation, the small seconds hand automatically positions itself at zero when the crown is pulled out to set the time.

THE CASE

The Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 watch has a 47 mm case of brushed titanium. In its construction, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of absorbing shocks.

To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring. The function of this is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the lever device which protects the winding crown from shocks and accidental breakage and helps to ensure the water-resistance of the case.

The lever itself is mounted in the bridge fixed to the case which is engraved with the letters REG. T.M. (Registered Trademark). The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown and allows the most effective setting of the axial pressure between the two parts.

The crystal is of sapphire, made of corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion and with anti-reflective treatment. The start, stop and reset push-piece at 8 o'clock is engraved with "C" for the chronograph function. The split-seconds push-piece at 10 o'clock is engraved with "R" for rattrapante function.

The solid screw-in back is made of titanium. On the back of the case are engraved the Panerai Transat Classique 2012 logo, the case number, the sequential number of the watch with the number produced, the material and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol , is guaranteed to a pressure of 10 bar, which corresponds to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

THE DIAL

The black dial is the Panerai sandwich type consisting of two superimposed plates. The upper one is perforated with hour markers, while the lower one is covered with a layer of luminous substance.

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively "Grade A" Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This provides an increase in the duration of readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

The small seconds dial is at 9 o'clock, the minute counter is at 3 o'clock and the linear indicator of the power reserve is at 6 o'clock. There are central chronograph and split-seconds hands.

THE STRAP

The strap is of black rubber. It is closed by a large-size brushed titanium buckle, personalised Panerai.

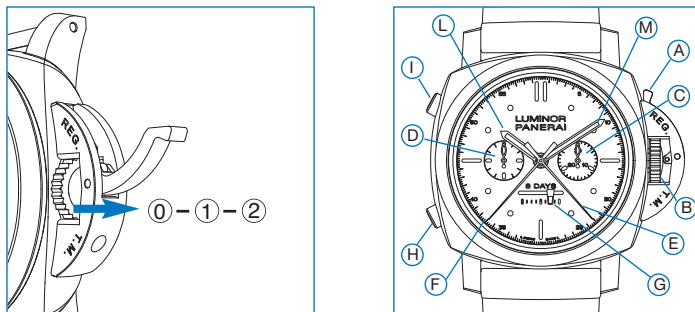
THE MOVEMENT

Hand-wound mechanical, Panerai P.2006/3 calibre, executed entirely by Panerai, 13¾ lignes, 9.6 mm thick, 34 jewels, Glucydur® balance, 28,800 alternations/hour. KIF Parechoc® anti-shock device. Power reserve 8 days, three barrels. Double column wheel, 356 components.

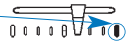
Functions: hours, minutes, small seconds, linear power reserve indicator, seconds reset device, split-seconds chronograph.

Officine Panerai is not the owner of the trademarks Glucydur®, KIF Parechoc® and Super-LumiNova®.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012



WINDING THE WATCH

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown (**A**) and, keeping the winding crown (**B**) in the initial position, that is, without pulling it out (**position 0**), turn it clockwise so that the power reserve indicator (**G**) on the dial reaches the fully-wound position indicated by the symbol .
2. Close the lever of the device protecting the winding crown (**A**).

SETTING THE TIME

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown (**A**) and pull out the winding crown (**B**) to the second click (**position 2**).
2. Set the correct time.
3. Return the winding crown (**B**) to the initial position (**0**) and close the lever of the device protecting the winding crown (**A**).

For changing the time rapidly, pull the winding crown (**B**) to the first click (**position 1**): the hour hand (**L**) moves forwards or backwards in steps of one hour without moving the minute hand (**M**).

THE SECONDS RESET DEVICE

The small continuous seconds dial (**D**) is located at 9 o'clock. When the winding crown (**B**) is pulled out to the second click (**position 2**), the small seconds hand immediately returns to zero. The seconds reset is an extremely accurate way of synchronising the watch with the reference time signal.

Note: As soon as the seconds reset is put in operation, the seconds hand is returned to zero and the balance is stopped. If the winding crown should inadvertently be pulled out to **position 2** for a long time, the precise setting of the time must be carried out again.

CHRONOGRAPH AND SPLIT-SECONDS FUNCTIONS

The chronograph functions of the Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 watch record the time taken, in minutes and seconds, by an object moving from one point to another. The single push-piece chronograph differs from others in being simpler to use, since the start, stop and reset functions are controlled by a single push-piece.

The split-seconds function enables the total time and an unlimited number of intermediate times relating to the action of a moving object to be taken (for instance, in a sailing competition, a motor race or similar event) and it allows the successive arrival times of two competitors to be measured.

The power reserve of the P.2006/3 movement corresponds to 192 hours - chronograph off.

The split-seconds function is not guaranteed over the last two days of power reserve.

Start/stop/reset push-piece for the chronograph functions (H)

Pressing it once starts the timing indicated by the chronograph seconds hand (F), the split-seconds hand (E) and after 60 seconds by the hand of the minute counter (C). In the case of an ordinary chronograph measurement the two central hands are perfectly superimposed. When the same push-piece (H) is pressed a second time, all the hands are stopped, while pressing it a third time returns all the chronograph hands to zero: the minute counter (C), the chronograph seconds hand (F) and the split-seconds hand (E).

Split-seconds push-piece (I)

Pressing this while the chronograph function is running stops the split-seconds hand (E), indicating the time elapsed up to that point. Meanwhile the chronograph seconds hand (F) carries on moving, as do the other total counters, continuing to measure the overall time. It is possible to carry out successive intermediate measurements by pressing the push-piece (I) a further time, so that the split-seconds hand (E) rejoins the chronograph seconds hand (F).

Pressing the push-piece (I) once more measures a further intermediate time. To complete the measurement of times, press the stop and reset push-piece (H) to return the hands to their original position.

Minute counter (C)

Positioned at 3 o'clock, this subsidiary dial is the chronograph minute counter with the jumping minute hand, which indicates the time elapsed in minutes since the start of the chronograph measurement.

Central chronograph seconds hand (F)

This hand is at the centre of the watch, under the central split-seconds hand (E). It measures the seconds elapsed since the start of the chronograph measurement.

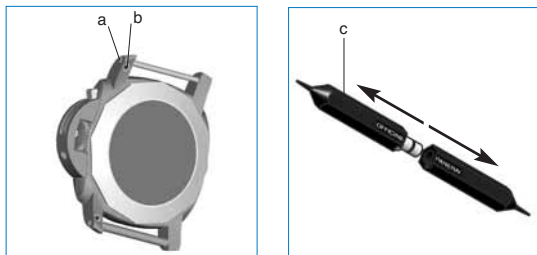
Central split-seconds hand (E)

Positioned in the centre, this is not activated during ordinary chronograph measurements. It is brought into operation by pressing the split-seconds push-piece (I).

IMPORTANT: Before pressing the push-piece (H) to operate the chronograph seconds hand (F) and the split-seconds hand (E), press the push-piece (I) to make the hands coincide so that the split-seconds hand is superimposed on the chronograph seconds hand.

REPLACING THE STRAP

Your watch uses a special device for changing the strap. A pin **(a)**, visible at the side of each strap attachment, can be released by simultaneously pushing on the push-piece **(b)**, located on the underside of the strap attachment and on the pin itself. A special tool **(c)**, supplied in the box, enables this operation to be carried out with simplicity and precision. Before making the replacement, detach the two parts of the tool. To complete the replacement, after introducing the pin, push on the push-piece **(b)**.



REPLACING THE BUCKLE

The screwdriver supplied with your watch enables the buckle of the strap to be replaced easily.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are made to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when in use, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorised Panerai Service Centre and maintain it with regular servicing every two years, or whenever the watch has to be opened.

The restoration of water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked each year before the underwater activities begin.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorised Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and

also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.

It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorised Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorised Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

IMPORTANT

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Numbered edition certificate
- Second interchangeable strap
- Tool for changing the strap
- Steel screwdriver for changing the buckle

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDING ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.



La Boutique Panerai à Florence au début des années 1900

HISTOIRE

Depuis 1860, Guido Panerai & Figlio, à Florence, fabrique des instruments de précision constitués d'éléments de haute technologie, ce qui lui a permis de devenir fournisseur de la Marine Italienne. Ces instruments ont irrémédiablement associé au nom de Panerai l'exploration sous-marine, la mesure du temps et le développement de critères de qualité et de sécurité spécifiques, condition essentielle pour fournir les forces armées.

La fabrication de montres par Officine Panerai a commencé en mars 1938 par la Radiomir, un modèle qui a participé aux exploits des commandos de la Marine Italienne dont les hommes la portaient à leur poignet.

La Luminor Panerai est reconnue comme une montre d'importance historique en raison de sa robustesse et de l'originalité de son design; le petit nombre d'exemplaires fabriqués et les premières montres Radiomir font partie des pièces rares que les collectionneurs s'arrachent.

Depuis 1993, Officine Panerai a proposé au marché international des modèles renouvelés de Luminor et de Radiomir et est ainsi devenue l'un des leaders incontestés du secteur de la haute horlogerie pour le sport.

Faisant bon usage des ressources de la Manufacture Panerai, des montres très fiables faisant appel à la technologie d'avant-garde voient le jour; ces montres mettent en oeuvre les critères du savoir-faire hérité de traditions anciennes et sont testées pour résister à des conditions extrêmement hostiles.

Les montres Panerai sont distribuées par les boutiques Panerai et par un réseau international très sélectif de spécialistes de la haute horlogerie. Les adresses sont disponibles sur le site www.panerai.com.

LA MONTRE PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012

La montre Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 est une édition spéciale de 199 pièces en l'honneur de la Panerai Transat Classique 2012, une régate qui verra concourir une douzaine de yachts classiques et d'époque au cours d'une traversée de l'Océan Atlantique. La montre est dotée du calibre P.2006/3, chronographe à rattrapante entièrement projeté et manufacturé par Officine Panerai dans sa propre Manufacture à Neuchâtel. Il constitue l'un des très rares chronographes à rattrapante dont, grâce à la technicité du mouvement justement, toutes les fonctions sont commandées par deux poussoirs, et non trois comme à l'accoutumée, et qui est doté d'une réserve de marche de 8 jours.

Le chronographe à rattrapante – un des plus fascinants mécanismes de mesure de temps – se compose de deux aiguilles superposées, dont l'une peut être constamment arrêtée et ramenée sur l'autre sans interférer avec la marche de cette dernière. Le chronographe à rattrapante trouve une application naturelle, par exemple, dans la mesure de deux événements qui débutent en même temps, ou pour chronométrer, tour après tour, la performance d'un athlète ou d'un véhicule sans arrêter le chronométrage général.

Il s'agit d'un mouvement à remontage manuel qui, grâce à ses trois barillets, est en mesure de fonctionner sans interruption pendant 8 jours avant d'être de nouveau remonté. D'un diamètre de 13¾ lignes et composé de plus de 350 éléments, le P.2006/3 assure la fonction de chronographe grâce à un embrayage vertical qui évite toute imprécision dans le déclenchement de la mesure. Il possède une double roue à colonne qui garantit, entre autres, une cadence parfaite des phases de lancement, arrêt, dédoublement, réalignement et mise à zéro des aiguilles du chronographe. De plus, pour faciliter davantage une synchronisation parfaite, l'aiguille des petites

secondes se positionne automatiquement sur zéro lorsque la couronne est extraite pour régler l'heure.

LE BOÎTIER

La montre Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 a un boîtier de 47 mm réalisé en titane satiné. Pour sa construction, Panerai utilise des techniques nécessitant de nombreuses opérations complexes, qui garantissent une finition d'une esthétique exceptionnelle et la plus grande résistance aux chocs.

Pour optimiser la fiabilité de la montre sur une longue période, la couronne de remontage comporte une pièce spéciale: une bague filetée permet de modérer la force de verrouillage exercée par le dispositif de protection de la couronne. Ce dispositif protège la couronne contre les chocs et la rupture, et contribue aussi à l'étanchéité du boîtier.

Le levier mobile est monté sur un pont fixé au boîtier, lui-même gravé des lettres REG. T.M. (Registered Trademark, marque déposée). Ce levier se termine par une pièce tournante en forme de coussin, qui évite l'usure au point de contact avec la couronne. La pression axiale est ainsi appliquée de manière optimale d'une pièce sur l'autre.

Le verre est en saphir, obtenu grâce à du corindon, un matériau très dur (seul le diamant est plus dur). Exempt d'impuretés, transparent, il résiste à l'abrasion et bénéficie d'un traitement antireflet. Le poussoir de marche, arrêt et remise à zéro se situe à 8 heures et est gravé d'un «C» pour la fonction chronographe. Le poussoir de la seconde rattrapante se situe à 10 heures et est gravé d'un «R» pour la fonction rattrapante.

Le fond vissé est réalisé en titane. Sur le fond sont gravés le logo de la Panerai Transat Classique 2012, le numéro du boîtier, le numéro progressif du modèle avec le numéro de production, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est

garantie à une pression de 10 bars, ce qui correspond à la pression hydrostatique exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 100 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 100 mètres.

LE CADRAN

Le cadran noir est le modèle caractéristique de cadran «sandwich» consistant en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les chiffres et les marqueurs, au-dessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous.

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® «Degré A». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.

L'aiguille des petites secondes est à 9 heures, le compteur des minutes à 3 heures et l'indication linéaire de la réserve de marche se trouve à 6 heures. Aiguille du chronographe et rattrapante centrales.

LE BRACELET

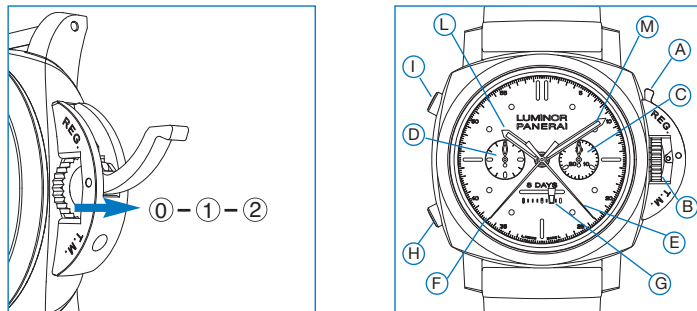
Le bracelet est en caoutchouc noir. Il se ferme avec une boucle de grand format en titane satiné personnalisée Panerai.

LE MOUVEMENT

Mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.2006/3, entièrement réalisé par Panerai, 13½ lignes, épaisseur 9,6 mm, 34 rubis, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances/heure. Dispositif antichoc KIF Parechoc®. Réserve de marche de 8 jours, trois barilletts. Double roue à colonnes, 356 composants. Fonctions: heures, minutes, secondes, indicateur linéaire de la réserve de marche, dispositif de remise à zéro des secondes, chronographe à rattrapante.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur®, KIF Parechoc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012



REMONTER LA MONTRE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir (A). Ne pas tirer la couronne de remontoir (B) mais la laisser dans sa position initiale (0). La tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche (G) sur le cadran atteigne la position de remontage maximal marquée par le symbole .
2. Fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir (A).

RÉGLER L'HEURE

1. Soulever le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir (A) et tirer la couronne de remontoir (B) au deuxième cran (position 2).
2. Régler l'heure exacte.
3. Remettre la couronne de remontoir (B) en position initiale (0) et fermer le levier du dispositif protégeant la couronne de remontoir (A).

Pour un changement rapide de l'heure, tirer la couronne (B) jusqu'au premier cran (position 1): l'aiguille des heures (L) se déplace d'une heure en avant ou en arrière sans déplacer l'aiguille des minutes (M).

DISPOSITIF DE REMISE À ZÉRO DES SECONDES

Le petit cadran des secondes continues (D) est situé à 9 heures. Lorsque la couronne de remontoir (B) est tirée au deuxième cran (position 2), l'aiguille des petites secondes retourne automatiquement à zéro. Le dispositif de remise à zéro des secondes est un moyen très fiable de synchroniser la montre avec le signal horaire de référence.

Note: dès que le réglage de la seconde est actionné, l'aiguille des secondes retourne à zéro et le balancier s'arrête. Si la couronne de remontoir est tirée accidentellement en position 2, la remise à zéro de l'aiguille des secondes nécessite un nouveau réglage de l'heure.

FONCTIONS DE CHRONOGRAPHE ET DE RATTRAPANTE

Les fonctions de chronographe de la montre Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 sont l'enregistrement du temps écoulé en minutes et en secondes, d'un objet en mouvement. Le chronographe monopoussoir se caractérise par son usage plus simple grâce à un poussoir unique pour la mise en marche, l'arrêt et la remise à zéro des fonctions chronographiques.

La fonction de rattrapante permet d'enregistrer le temps total et un nombre illimité de temps intermédiaires: les temps de passage d'un objet en mouvement (par exemple au cours d'une régate ou d'une course automobile) ou encore les temps réalisés par différents concurrents.

La réserve de marche du P.2006/3 est de 192 heures – sans utiliser la fonction chronographe.

La fonction de rattrapante n'est pas garantie pendant les deux derniers jours de réserve de marche.

Poussoir marche/arrêt/mise à zéro des fonctions chronographes (H)

En appuyant sur le poussoir, les aiguilles relatives à la mesure du chronographe s'actionnent, soit les secondes chrono **(F)**, l'aiguille de rattrapante **(E)** et après 60 secondes le compteur minutes **(C)**. Lors d'un chronométrage simple les deux aiguilles centrales sont parfaitement superposées. Une seconde pression sur celui-ci **(H)** provoque l'arrêt de toutes les aiguilles et grâce à une troisième pression il est possible de mettre à zéro toutes les aiguilles du chronographe: le compteur minutes **(C)**, les secondes chrono **(F)** et l'aiguille de rattrapante **(E)**.

Bouton de rattrapante (I)

Une pression sur ce bouton pendant que le chronographe fonctionne arrête l'aiguille de rattrapante **(E)**, ce qui permet de lire le temps écoulé jusqu'à ce moment. L'aiguille des secondes de chronographe **(F)** continue alors à tourner, de même que les compteurs, pour mesurer le temps total. Il est possible d'effectuer plusieurs mesures successives: pour cela, appuyer à nouveau sur le bouton **(I)** afin que la rattrapante **(E)** rattrape l'aiguille des secondes de chronographe **(F)**.

Appuyer à nouveau sur le bouton **(I)** pour lire le temps intermédiaire suivant. Pour arrêter le chronométrage, appuyer sur le bouton de start-stop et remise à zéro **(H)** pour remettre les aiguilles dans leur position originale.

Compteur des minutes (C)

À 3 heures se trouve le compteur des minutes de chronographe doté d'une aiguille des minutes sautante, qui indique le temps écoulé en minutes depuis le déclenchement du chronographe.

Aiguille centrale des secondes de chronographe (F)

Cette aiguille est au centre de la montre sous l'aiguille à rattrapante centrale **(E)**. Elle mesure les secondes écoulées depuis le déclenchement du chronographe.

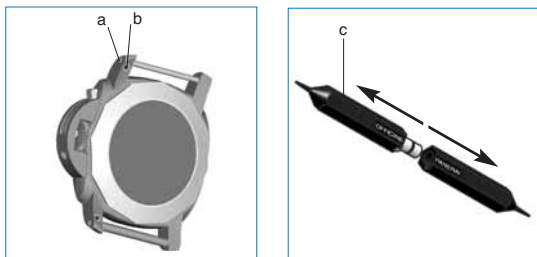
Rattrapante centrale (E)

Cette aiguille au centre de la montre reste superposée à l'aiguille **(F)** lors des chronométrages simples. Sa lecture demande d'appuyer sur le bouton de rattrapante **(I)**.

IMPORTANT: Avant d'appuyer sur le bouton **(H)** pour remettre à zéro l'aiguille des secondes de chronographe **(F)** et la rattrapante **(E)**, appuyer sur le bouton **(I)** pour les faire coïncider. La rattrapante se superpose alors sur l'aiguille des secondes du chronographe.

REEMPLACER LE BRACELET

Votre montre est dotée d'un dispositif spécifique pour changer le bracelet. Il est possible de libérer une petite goupille **(a)**, visible sur le côté de chaque attache du bracelet, en faisant pression simultanément sur un poussoir **(b)** situé sur la face interne de l'attache du bracelet et sur la goupille elle-même. Un outil spécifique **(c)** fourni avec la montre, permet d'effectuer cette opération simplement et avec précision. Avant d'effectuer le remplacement, il est nécessaire de détacher les deux parties de l'outil. Pour compléter l'opération, après avoir réinséré la goupille, faire pression sur le poussoir **(b)**.



REEMPLACER LA BOUCLE

Le tournevis fourni avec votre montre permet de changer facilement la boucle du bracelet.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14°F et 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce.

Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Vous pouvez laver le bracelet Panerai en alligator au savon et à l'eau tiède, à l'aide d'une brosse souple. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire et séchez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peuvent garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écrin de votre montre contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Certificat individuel d'édition limitée
- Second bracelet
- Outil pour changer le bracelet
- Tournevis en acier pour changer la boucle

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.



Die Panerai Boutique in Florenz Anfang des 20. Jahrhunderts

GESCHICHTE

Ab 1860 produzierte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio, Lieferant der königlichen italienischen Marine, Präzisionsinstrumente von hoher technologischer Komplexität. Seit diesen frühen Tagen assoziiert man mit dem Namen Panerai die Welt der Marine, die Messung von Zeit und Raum und die Einhaltung höchster Qualitäts- und Zuverlässigkeitsmaßstäbe.

Im März 1938 begann Panerai mit der Herstellung der ersten Uhren. Die Radiomir machte Geschichte durch die Heldentaten der Kommandos der italienischen Marine, die sie an ihrem Handgelenk trugen.

Die Panerai Luminor entwickelte sich aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und ihres markanten Designs schnell zu einer Legende. Nicht zuletzt auch, weil die insgesamt wenigen Stücke, die Panerai herstellte, sich gemeinsam mit den ersten Radiomirs zu gesuchten Sammlerobjekten entwickelten.

Seit 1993 bietet Officine Panerai modernisierte Versionen der beiden Uhren auf dem internationalen Markt an, und die Luminor und Radiomir wurden bald zu unbestrittenen Spitzenmodellen im Bereich der hochwertigen Sportuhren.

Bei den in der eigenen Manufaktur hergestellten Modellen handelt es sich um technologisch wegweisende Produkte von höchster Zuverlässigkeit. Diese Uhren entsprechen seit jeher den strengsten Kriterien des Uhrmacherhandwerks. In regelmäßig durchgeführten Tests müssen sie extremste Anforderungen erfüllen.

Panerai-Uhren werden über ein internationales Netz ausgewählter Uhrenspezialisten sowie über die Panerai-Boutiquen vertrieben. Die Adressen finden Sie auf unserer Website www.panerai.com.

DIE PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012 UHR

Das Sondermodell Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 ist auf nur 199 Exemplare limitiert und wurde speziell zur Panerai Transat Classique 2012 aufgelegt. Bei dieser Wettfahrt über den Atlantik messen mehrere Dutzend der schönsten klassischen Segelyachten ihre Kräfte. Die Uhr ist mit dem Kaliber P.2006/3 ausgestattet, einem vollständig von Officine Panerai in der eigenen Manufaktur in Neuchâtel entwickelten und hergestellten Schleppzeiger-Chronographenwerk. Dieses außergewöhnliche Rattrapante-Modell besticht durch eine technische Besonderheit: Dank der raffinierten Uhrwerksmechanik lassen sich alle Funktionen von nur zwei Drückern anstelle der sonst üblichen drei steuern. Sie verfügt zudem über eine Gangreserve von 8 Tagen.

Der Schleppzeiger-Chronograph – eine der spannendsten mechanischen Besonderheiten im Bereich der Zeitmessung – arbeitet mit zwei überlappenden Zeigern. Einer davon lässt sich wiederholt anhalten und wieder nach dem anderen ausrichten, ohne dessen Funktion zu beeinflussen. Der Schleppzeiger-Chronograph kann zum Beispiel genutzt werden, um die Zeiten von zwei gleichzeitig beginnenden Ereignissen zu stoppen oder um die Rundenzeiten von Sportlern oder Fahrzeugen zu berechnen, ohne die Gesamtzeitmessung anzuhalten. Es handelt sich um ein Uhrwerk mit Handaufzug, das dank der drei Federhäuser 8 Tage lang ununterbrochen läuft, bevor es wieder aufgezogen werden muss. Mit einem Durchmesser von 13¼ Linien und über 350 Einzelteilen verfügt das P.2006/3 über eine Chronographenfunktion mit vertikaler Kupplung, um jegliche Unsicherheit beim Start der Messung zu vermeiden. Außerdem hat es ein doppeltes Schaltrad, das u.a. die perfekte Abfolge von Start, Stopp, Schleppzeiger-Resynchronisierung und Nullrückstellung der Chronographenzeiger garantiert.

Zur perfekten Synchronisierung stellt sich der kleine Sekundenzeiger zudem automatisch auf Null, wenn die Krone zum Einstellen der Zeit herausgezogen wird.

DAS GEHÄUSE

Das 47 mm messende Gehäuse der Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 ist aus satiniertem Titan gefertigt. Die Herstellung erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone jetzt über einen Gewindingring, über den der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtheit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone präzise fixiert.

Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. T.M. (Registered Trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche.

Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt. In den Drücker für die Start-, Stopp- und Nullrückstellungsfunktion auf der 8-Uhr-Position ist ein "C" für die Chronographenfunktion eingraviert. Das in den Schleppzeigerdrücker auf der 10-Uhr-Position eingravierte "R" steht für "Rattrapante".

Der verschraubte Gehäuseboden ist aus Titan. Eine Gravur auf das Logo der Panerai Transat Classique 2012, auf dem Gehäuseboden dokumentiert die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit dem Symbol  angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies

entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

DAS ZIFFERBLATT

Das schwarze Zifferblatt im charakteristischen Sandwich-Stil besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Ziffern und Stundenmarkierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht fluoreszierenden Materials beschichtet. Die kleine Sekundenanzeige befindet sich auf der 9-Uhr-Position, der Minutenzähler auf der 3-Uhr-Position.

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe "A". Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35%.

Die kleine Sekundenanzeige befindet sich auf der 9-Uhr-Position, der Minutenzähler auf der 3-Uhr-Position. Die lineare Anzeige der Gangreserve ist über der 6-Uhr-Position angeordnet. Zentraler Chronographenzeiger und Schleppzeiger.

DAS ARMBAND

Das Armband besteht aus schwarzem Kautschuk und wird mit einer großen Schließe aus satiniertem Titan mit dem Schriftzug Panerai geschlossen.

DAS UHRWERK

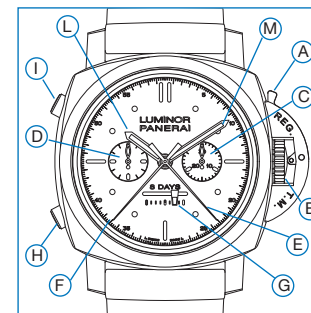
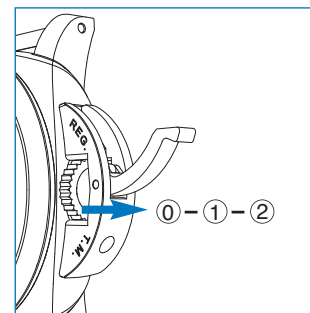
Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.2006/3, vollständige Panerai Eigenfertigung, Durchmesser 13¼ Linien, 9,6 mm stark, 34 Steine, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/Stunde. KIF Parechoc®-

Stoßsicherung. 8 Tage Gangreserve, 3 geschaltete Federhäuser. Zwei Schalträder, 356 Einzelteile.

Funktionen: Stunden, Minuten, kleine Sekundenanzeige, lineare Gangreserveanzeige, Nullrückstellung des Sekundenzeigers, Schleppzeigerchronograph.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, KIF Parechoc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012



AUFZIEHEN DER UHR

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** nicht herausziehen (**Position 0**), im Uhrzeigersinn drehen, bis die Gangreserveanzeige **(G)** mit dem Symbol  anzeigt, dass die Uhr vollständig aufgezogen ist.
2. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt (**Position 2**) herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen
3. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken (**Position 0**) und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

Zur Schnellverstellung der Uhrzeit ziehen Sie die Aufzugskrone **(A)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** heraus. In dieser Position wird der Stundenzeiger **(L)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Sekundenzeigers **(M)** zu beeinflussen.

DIE SEKUNDENRÜCKSTELLUNG

Die kleine Sekundenanzeige **(D)** befindet sich auf der 9-Uhr-Position. Wird die Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausgezogen, stellt sich der kleine Zeiger augenblicklich auf Null. Diese Rückstellung ermöglicht eine äußerst exakte Synchronisierung der Uhr mit externen Zeitanzeigen bzw. -signalen.

Anmerkung: Bei Betätigung der Rückstellfunktion stellt sich der Sekundenzeiger auf Null und die Unruh wird vorübergehend gestoppt. Sollte die Aufzugskrone einmal versehentlich über einen längeren Zeitraum bis zur **Position 2** herausgezogen werden, muss die Uhrzeit ggf. neu eingestellt werden.

CHRONOGRAPHEN- UND SCHLEPPZEIGERFUNKTION

Die Chronographenfunktion der Panerai Luminor 1950 Ratrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 erlaubt die Messung der während der Bewegung eines Objekts von einem Ort zu einem anderen vergangenen Zeit in Minuten und Sekunden. Herausstechendes Merkmal des Eindrücker-Chronographs ist die einfache Bedienung über einen einzelnen Drücker. Seine Betätigung steuert die Start-, Stopp- und Nullrückstellungsfunktion der Uhr. Die Schleppzeigerfunktion ermöglicht das Messen einer unbegrenzten Anzahl von Zwischenzeiten bei gleichzeitig weiter laufender Messung der Gesamtzeit eines Rennens oder einer Regatta sowie das Messen der Zielzeiten zweier gleichzeitig gestarteter Wettkämpfer.

Chronographenfunktion verfügt das Kaliber P.2006/3 über eine Gangreserve von 192 Stunden.

Die Schleppzeiger-Funktion kann innerhalb der letzten zwei Tage der Gangreserve nicht vollständig gewährleistet werden.

Start-, Stopp- und Nullrückstellungsdrücker für die Chronographenfunktionen **(H)**

Auf Druck starten der Chronographensekundenzeiger **(F)** und der Schleppzeiger **(E)**, und nach 60 Sekunden dreht sich auch der Zeiger des Minutenzählers **(C)**. Bei normalem Betrieb liegen diese beiden Zeiger genau übereinander. Bei wiederholtem Drücken **(H)** werden alle Zeiger gestoppt, und nach nochmaligem Drücken werden die Zeiger des Minutenzählers **(C)** sowie der Chronographensekundenzeiger **(F)** und der Schleppzeiger **(E)** auf Null zurück gestellt.

Schleppzeigerdrücker **(I)**

Bei laufender Chronographenmessung stoppt er auf Druck den Schleppzeiger **(E)**, der dann die entsprechende Zwischenzeit anzeigt. Gleichzeitig laufen der Chronographenzeiger **(F)** und alle anderen Zähler weiter und messen die Gesamtzeit. Nochmaliges Drücken synchronisiert den Schleppzeiger **(E)** wieder mit dem Chronographenzeiger **(F)**. Nun kann durch Betätigung des Schleppzeigerdrückers **(I)** eine weitere Zwischenzeit gemessen werden. Bei Betätigung des Stopp- und Nullstellungsdrückers **(H)** springen alle Zeiger in ihre Ausgangsposition zurück.

Minute counter **(C)**

Auf dem auf der 3-Uhr-Position angeordneten Zifferblatt des Minutenzählers mit springendem Minutenzeiger lässt sich die abgelaufene Zeit in Minuten ablesen.

Central chronograph seconds hand - **(F)**

Dieser zentral unter dem zentralen Schleppzeiger **(E)** positionierte Chronographenzeiger misst die abgelaufene Zeit in Sekunden.

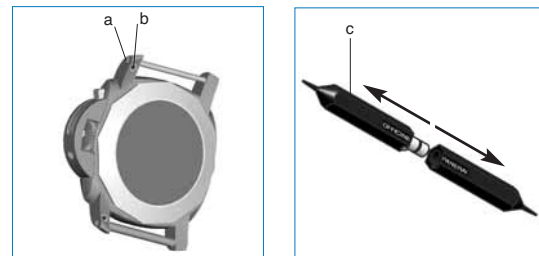
Zentraler Schleppzeiger (E)

Dieser ebenfalls zentral angeordnete Zeiger erfüllt bei einfachen Zeitmessungen keine Funktion, sondern wird erst mit dem Schleppzeigerdrücker (I) aktiviert.

WICHTIG: Bevor Sie den Drücker (H) zur Bedienung des Chronographenzeigers (F) und Schleppzeigers (E), betätigen, sorgen Sie dafür, dass beide Zeiger genau übereinander liegen. Betätigen Sie dazu den Drücker (I).

AUSTAUSCH DES ARMBANDES

Ihre Uhr verfügt über ein spezielles Ver- und Entriegelungssystem, das den einfachen Austausch des Armbands ermöglicht. Im Lieferumfang der Uhr ist ein geeignetes Werkzeug (c) enthalten, welches der einfachen und präzisen Ausführung dieses Vorgangs dient. Schrauben Sie das Werkzeug zunächst in zwei Teile. Zum Lösen des Stiftes (a), dessen Enden an den Seiten der Bandanstöße sichtbar sind, drücken Sie mit Hilfe der beiden Werkzeugteile gleichzeitig den Drücker (b) an der Unterseite des Bandanstoßes und auf den Stift selbst. Schließen Sie den Austausch ab, indem Sie nach dem Einführen des Stiftes wieder den Drücker (b) betätigen und den Stift somit verriegeln.



AUSTAUSCH DER SCHLIESSE

Der im Lieferumfang Ihrer Uhr enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen der Schließe.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein.

Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C (14°F und 140°F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUßERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife,

lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste. Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

DAS ARMBAND

Panerai-Alligatorarmbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen.

Zum Austausch des Armbands und der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.

Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Uhr enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Limitierungszertifikat
- Zusatzarmband zum Wechseln
- Werkzeug zum Austauschen des Armbands
- Stahlschraubenzieher zum Austauschen der Schließe

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
 - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
 - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Arbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Arbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.



La boutique Panerai de Florencia a principios de la decada de 1900.

HISTORIA

Desde 1860, Guido Panerai & Figlio viene fabricando instrumentos de precisión con un alto contenido técnico y convirtiéndose así en proveedor de la Marina Italiana. A través de estos instrumentos el nombre de Panerai se ha vinculado con la marina, la medición del tiempo y el desarrollo de un nivel particular de calidad y seguridad, requisito imprescindible de los proveedores de las fuerzas armadas.

Officine Panerai comenzó a producir relojes en 1938, empezando con el Radiomir, modelo que formó parte de las hazañas de los comandos de la Marina Italiana, ya que los llevaban en sus muñecas.

El Luminor Panerai es reconocido como un reloj de importancia histórica gracias a su robustez y a la originalidad de su diseño. Las pocas piezas que se produjeron de los primeros modelos, junto con el primer reloj Radiomir, son algunas de las piezas más buscadas por los coleccionistas.

Desde 1993, Officine Panerai ha ofrecido versiones actualizadas de los modelos Luminor y Radiomir al mercado internacional, convirtiéndose así en líder indiscutible en el sector de la alta relojería deportiva.

Haciendo buen uso de los recursos de la Manufactura de Panerai, en la actualidad se están produciendo relojes de alta fiabilidad y en la vanguardia tecnológica; relojes fabricados en base a los criterios artesanales heredados de las tradiciones del pasado y testados para resistir situaciones adversas.

Los relojes Panerai se distribuyen a través de una red internacional altamente selectiva de especialistas de alta relojería además de las boutiques Panerai. Las direcciones están disponibles en nuestra página web www.panerai.com.

EL RELOJ PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO – TRANSAT CLASSIQUE 2012

El reloj Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 es una edición especial de 199 unidades dedicada a la Panerai Transat Classique 2012, una regata en la que una flota de docenas de maravillosas embarcaciones clásicas compiten en la travesía del Océano Atlántico.

El reloj va equipado con el calibre P.2006/3, un cronógrafo con función de segundero desdoblado totalmente diseñado y fabricado por Officine Panerai en su Manufactura de Neuchâtel. Es un modelo de rattrapante bastante inusual en el que el ingenio técnico del movimiento permite que todas las funciones sean controladas con solo dos pulsadores, en lugar de los tres habituales, y además tiene una reserva de marcha de 8 días.

El cronógrafo rattrapante, una de las especialidades mecánicas más fascinantes del sector de la medición del tiempo, se compone de dos manecillas superpuestas, una de las cuales puede detenerse repetidamente y realinearse después con la otra sin interferir en el movimiento de ésta. Puede utilizarse para cronometrar dos acontecimientos que empiezan simultáneamente o calcular, vuelta tras vuelta, los tiempos de un atleta o un vehículo sin detener el cronometraje general.

Es un movimiento de cuerda manual que, gracias a sus tres barilletes, puede funcionar ininterrumpidamente durante 8 días antes de tener que darle cuerda de nuevo.

Con un diámetro de 13 ¾ líneas y más de 350 componentes, el P.2006/3 tiene una función cronográfica con embrague vertical para evitar cualquier duda al iniciar la medición e incluye una doble rueda de pilares que garantiza, entre otras cosas, la perfecta secuenciación de las fases de inicio, parada, desdoblamiento, realineamiento y puesta a cero de las manecillas del cronógrafo. Para facilitar la perfecta sincronización, la aguja del segundero

pequeño se posiciona automáticamente sobre el cero cuando se extrae la corona para ajustar la hora.

LA CAJA

El reloj Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 tiene una caja de 47 mm realizada con titanio satinado. Para construirla, Panerai recurre a técnicas que exigen muchas operaciones complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al impacto. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante mucho tiempo, la corona incorpora un componente especial con un anillo roscado cuya función es regular la fuerza con que la corona queda bloqueada por el dispositivo protector, que la defiende de los golpes y de la rotura accidental y contribuye a mantener la hermeticidad de la caja.

La palanca móvil está montada en el puente fijado a la caja, que lleva grabadas las letras REG. T.M. (marca registrada). La palanca termina en un pequeño componente giratorio en forma de rodillo que evita el desgaste en el extremo de la palanca que entra en contacto con la corona y que permite el ajuste más eficaz de la presión axial entre las dos piezas. El cristal es de zafiro sintético elaborado con corindón, un material muy duro (sólo el diamante es más duro), exento de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con un tratamiento antirreflectante. El pulsador de inicio, parada y puesta a cero situado a las 8 horas lleva grabada una “C” para las funciones de cronógrafo. El pulsador del segundero desdoblado, situado a las 10 horas, lleva grabada una “R” para la función rattrapante.

El sólido fondo atornillado está fabricado en titanio. El fondo de la caja lleva grabados el logo de la Panerai Transat Classique 2012, el número de la caja, el número de serie del reloj con el número de la producción, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada hasta una presión de 10 bares, que equivalen a la presión

hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 cm² a una profundidad de 100 metros en condiciones normales. Por tanto, en estas condiciones, el reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

LA ESFERA

La esfera negra tiene la estructura de sandwich característica de Panerai, formada por dos placas superpuestas, la superior con los índices horarios y números perforados y la inferior recubierta por una capa de material luminiscente. Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar. La aguja de los segundos está situada a las 9 horas, el contador de minutos a las 3 horas, mientras que el indicador lineal de reserva de marcha está situado a las 6 horas. Aguja central de los segundos de cronógrafo y de ratrapante.

LA CORREA

La correa es de caucho negro. Se abrocha con un cierre de gran tamaño de titanio satinado personalizado con el logotipo de Panerai.

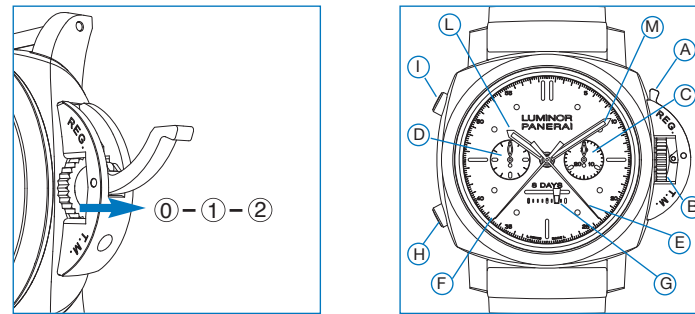
EL MOVIMIENTO

Movimiento mecánico de cuerda manual Panerai P.2006/3, íntegramente realizado por Panerai, diámetro de 13¼ líneas, 9,6 mm de espesor, 34 rubíes, volante Glucydur®, 28.800 alternancias por hora. Dispositivo anti-choque KIF Parechoc®. Reserva de marcha de 8 días, tres barriletes. Doble rueda de pilares, 356 componentes.

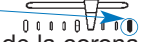
Funciones: horas, minutos, segundos, indicador lineal de la reserva de marcha, dispositivo de puesta a cero del segundero, cronógrafo ratrapante.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur®, KIF Parechoc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012



DAR CUERDA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y, manteniendo la corona **(B)** en la posición inicial, es decir, sin extraerla **(posición 0)**, girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta que el indicador de reserva de marcha **(G)** de la esfera alcance la posición de carga completa indicada por este símbolo .
2. Cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

AJUSTAR LA HORA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y sacar la corona **(B)** hasta el segundo clic **(posición 2)**.
2. Ajustar la hora correcta.
3. Volver a colocar la corona **(B)** en la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

Para un cambio rápido de la hora, tirar de la corona **(B)** hasta hacer el primer clic **(position 1)**: la aguja de la hora **(L)** se moverá adelante o hacia atrás en intervalos de una hora sin mover la aguja de los minutos **(M)**.

DISPOSITIVO DE PUESTA A CERO DEL SEGUNDERO

La esfera pequeña del segundero continuo **(D)** está situada a las 9 horas. Cuando la corona de dar cuerda **(B)** se saca hasta el segundo “clic” **(posición 2)**, la manecilla del segundero pequeño vuelve a cero automáticamente. El dispositivo de puesta a cero del segundero es una forma extremadamente precisa de sincronizar el reloj con la señal horaria de referencia.

Atención: En cuanto el dispositivo de puesta a cero se pone en funcionamiento, la manecilla vuelve a cero y el volante se para. Si accidentalmente se tira de la corona hasta la **posición 2**, la consiguiente puesta a cero de la manecilla del segundero conlleva nuevamente un ajuste de la hora.

FUNCIONES DEL CRONÓGRAFO Y DEL RATRAPANTE

Las funciones de cronógrafo del reloj Panerai Luminor 1950 Ratrapante 8 Days Titanio – Transat Classique 2012 permiten medir el tiempo en minutos y segundos, de un objeto en movimiento desde un punto a otro.

El cronógrafo con monopulsador se caracteriza por su uso simplificado gracias al único pulsador para las funciones de inicio, parada y puesta a cero. La función del ratrapante permite medir el tiempo total, realizar un número ilimitado de mediciones intermedias de un objeto en movimiento (por ejemplo en una regata, una carrera de motos o un evento similar) y medir tiempos de llegada sucesivos de dos competidores.

El calibre P.2006/3 tiene una reserva de marcha de 192 horas, sin el empleo de la función del cronógrafo.

La función “split seconds” no se garantiza durante los dos últimos días de reserva de marcha.

Pulsador inicio/parada/puesta a cero de las funciones de cronógrafo **(H)**

Al pulsarlo se ponen en marcha las manecillas del cronógrafo: primero la manecilla del segundero del cronógrafo **(F)** y la manecilla del ratrapante **(E)** y 60 segundos después la manecilla del contador de minutos del cronógrafo **(C)**. En las mediciones habituales de cronógrafo las dos manecillas centrales están perfectamente superpuestas. Cuando se vuelve a pulsar el mismo pulsador **(H)** todas las manecillas se detienen y al pulsarlo por tercera vez todas las manecillas del cronógrafo se vuelven a poner inmediatamente a cero: el contador de minutos **(C)** la manecilla del segundero del cronógrafo **(F)** y la manecilla del ratrapante **(E)**.

Pulsador de ratrapante **(I)**

Presionando este pulsador cuando la función de cronógrafo está en marcha, la manecilla de ratrapante **(E)** se para, indicando el tiempo transcurrido hasta ese punto. En esta posición, la manecilla del segundero del cronógrafo **(F)** sigue en marcha al igual que el resto de los contadores midiendo el tiempo total. Es posible realizar mediciones intermedias sucesivas presionando sobre el pulsador **(I)** una segunda vez, de manera que la manecilla del ratrapante **(E)** se una a la manecilla del segundero del cronógrafo **(F)**.

Presionando nuevamente sobre el pulsador **(I)** se mide otro tiempo intermedio. Para completar las mediciones, presionar sobre el pulsador de parada y puesta a cero **(H)** para que las manecillas vuelvan a su posición inicial.

Contador de minutos **(C)**

Es la esfera pequeña situada a las 3 horas con una aguja que salta de minuto en minuto, donde aparecen los minutos a partir del momento en que el cronógrafo empieza a medir el tiempo.

Manecilla central del segundero de cronógrafo (F)

Se encuentra en el centro, bajo la aguja central del segundero desdoblado. Mide los segundos transcurridos desde el comienzo del cronometraje del cronógrafo.

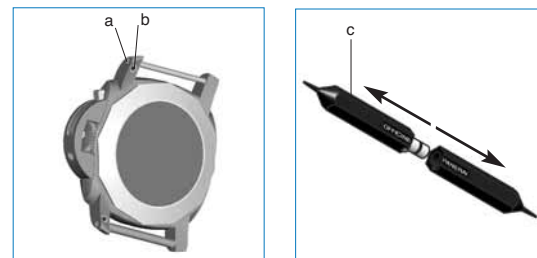
Manecilla central del ratrapante (E)

Posicionada en el centro, no se activa durante las mediciones normales del cronógrafo. Para ponerla en marcha hay que presionar sobre el pulsador de ratrapante (I).

IMPORTANTE: Antes de presionar el pulsador (H) para poner a cero la manecilla del segundero del cronógrafo (F) y la manecilla del ratrapante (E), hay que presionar el pulsador (I) para que las manecillas coincidan y la manecilla del ratrapante quede superpuesta sobre la manecilla del cronógrafo.

CAMBIO DE LA CORREA

Su reloj utiliza un dispositivo especial para cambiar la correa y el brazalete. Una clavija (a), visible al lado de cada unión de la correa, se puede soltar presionando simultáneamente sobre un pequeño pulsador (b), situado en la parte interior de la unión de la correa, y sobre la propia clavija. Una herramienta especial (c), que se suministra con el reloj Panerai, permite llevar a cabo esta operación con facilidad y precisión. Antes de realizar el cambio, es necesario separar las dos partes de la herramienta. Para completar el cambio, después de introducir la clavija, debe presionarse de nuevo el pulsador (b).



CAMBIO DEL CIERRE

El destornillador que se suministra con su reloj permite realizar el cambio del cierre con facilidad.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Postventa Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas de entre -10°C y +60°C (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño a algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua tibia, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es

necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de aligátor de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejar secar. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.

Para sustituir la correa y el cierre, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

Únicamente un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai pueden garantizar el empleo de correas Panerai originales, convenientemente diseñadas para encajar con las medidas de la caja y fabricadas de acuerdo con los estándares de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentación de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Certificado de edición limitada numerado
- Segunda correa intercambiable
- Herramienta para el cambio de la correa
- Destornillador de acero para el cambio del cierre

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- **SERVICIO COMPLETO**
- **SERVICIO DE MANTENIMIENTO**
 - CON PULIDO (DEPENDE DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- **CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA**
- **INTERVENCIÓN EXTERNA**

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.



1900年代初頭のフィレンツェのパネライ ブティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ&フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーで一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.comにてご覧いただけます。

THE PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012 WATCH

パネライ「ルミノール 1950 ラトラパンテ エイトデイズ チタニオ - トランサット クラシック 2012」は、数多くの美しいクラシックヨットが大西洋を横断するヨットレース、パネライ トランサット クラシック 2012を記念した限定数 199本のウォッチです。このウォッチには、オフィチーネ パネライがヌーシャテルのマニファクチュールで設計・開発した完全自社製造のスプリットセコンド クロノグラフ キャリバー P.2006/3が搭載されています。また、ラトラパンテ機能を備えており、高い技術力により、通常3つのプッシュピースで操作するところを2つのプッシュピースですべての操作を制御し、8日間のパワーリザーブを備えています。

スプリットタイムを計測する機構として最も注目されているスプリットセコンド・クロノグラフは、2つの重なり合う針を備えています。ひとつの針が時間を計るため動く間、もうひとつの針は中間タイムを計るために停止させたり、はじめの針と重ねて動かすことができます。同時にスタートした二つの事柄の時間を計ったり、例えば陸上競技やカーレースのラップタイムを全体時間を止めることなく計測することが可能となります。

3つのバレルを備えるこの手巻きメカニカル・ムーブメントは、8日間巻き上げなしで動き続けます。直径13%リーニュ、350個以上の部品から構成されるP.2006/3は、計測開始時に最高の精度を発揮するよう垂直クラッチによって稼動するクロノグラフです。クロノグラフ針のスタート、ストップ、スプリットセコンド、リアラインメント、そしてゼロリセットをスムーズに行うためダブルコラムホイール機構が付いています。また、リュウズが引き出されるとスモールセコンド針が自動的にゼロリセットされるため、より正確な時刻合わせが可能です。

ケース

パネライ「ルミノール 1950 ラトラパンテ エイトデイズ チタニオ - トランサット クラシック 2012」のケースは直径47mmのサテン仕上げが施されたチタン製です。パネライはケースの組み立てに高度の技術を駆使することで、美しい仕上がりとしょくにも耐え得る強度をもたらしました。

長期にわたる時計の信頼性を確保するため、ねじ込み式リュウズにはリングの付いた特殊な部品が組み込まれ、リュウズプロテクターでリュウズをロックする際の力をコントロールしています。リュウズプロテクターは、リュウズをショックや不慮のダメージから保護し防水性を確保します。

可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取り付けられ、ケースには「REG.」および「T.M.」（登録商標）の文字が刻印されています。レバーとリュウズをつなぐクッション風の部品は、レバーの摩耗を防ぐとともに、軸方向の圧力が効率よく掛かる構造を備えています。

サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を備えたコランダム製です。不純物を含まず無色透明で傷がつきにくく、無反射コーティングが施されています。8時位置にあるスタート／ストップ／リセット用プッシュピースには、クロノグラフ機能を意味する“C”の文字が、10時位置にあるスプリットセコンド用プッシュピースには、ラトラパンテ機能を意味する“R”の文字が刻印されています。

頑丈なチタン製のねじ込み式裏蓋には、パネライ トランサット クラシック 2012のロゴ、ケース番号、製造番号、生産本数、素材、最大水深（水圧）が刻印されています。ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、裏蓋のマークで示されているように10気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深100メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深100メートル相当でのご使用が可能です。

文字盤

ブラックの文字盤は、重なる2つのプレートで構成されたパネライ独自の「サンドイッチ構造」です。上層のプレートは、インデックスの部分がくりぬかれ、下層のプレートには蛍光物質が塗布されています。

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパーミノバ®が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパーミノバ®より約35%向上します。

スモールセコンドダイヤルは9時位置に、ミニッツ・カウンターは3時位置におかれ、6時位置には水平パワーリザーブ表示があります。またスプリット・センターセコンド針も配されています。

ストラップ

ストラップはブラックのラバー製で、パネライ独自のサテン仕上げが施されたチタン製大型バックル付きです。

ムーブメント

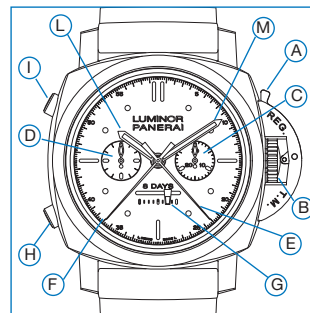
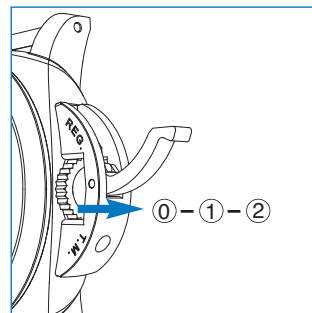
手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライ自社製キャリバーP.2006/3、直径13 $\frac{3}{4}$ リーニュ、厚さ9.6mm、34石、グリュシデュール®製テンプ、振動数28,800回/時、キフパレショック®耐震装置、パワーリザーブ8日間、3バレル、ダブルコラムホイール機構、構成部品356個。

機能：時・分・秒、水平パワーリザーブ表示、ゼロ・リセット機能、スプリットセコンド・クロノグラフ。

オフィチーネパネライは、商標「グリュシデュール®」、「キフパレショック®」、「スーパーミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方

LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012



時計の巻上げ

1. リューズ (B) はもとの位置のまま、つまり引き出さずに (ポジション0)、リューズプロテクターのレバーを起こします (A)。文字盤上のパワーリザーブ・インジケータ (G) が十分に巻き上げられたことを示す目盛りになるまでリューズを時計回りに回します。
2. リューズプロテクターのレバーを戻してください (A)。

時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバーを起こして (A)、リューズ (B) を2段引き出します (ポジション2)。
2. 希望の時刻に合わせます。
3. リューズ (B) を元の位置 (0) に戻し、リューズプロテクターのレバーを戻してください (A)。

リュウズ（**B**）を1段引き出すと（**ポジション1**）、時刻を早めたり巻き戻したりすることができます。分針（**L**）を動かさず、時針（**M**）が1時間単位で動きます。

セコンド・リセット機能

スモールセコンドダイヤル（**D**）は9時位置にあります。リュウズ（**B**）を2段引き出すと（**ポジション2**）、スモールセコンドの針は直ちにゼロに戻ります。セコンド・リセット機能により、時報に合わせて時刻を正確にセットすることができます。

ご注意：セコンド・リセットを 작동させると秒針は瞬時にゼロに戻り、テンプが停止します。リュウズを誤って**ポジション2**まで引き出し、セコンド針がゼロに戻ってしまっただけの場合は、時刻をセットし直してください。

クロノグラフとスプリットセコンド機能

パネライ「ルミノール 1950 ラトラパンテ エイトデイズ チタニオ - トランサット クラシック 2012」はそのクロノグラフ機能により、2点間の移動経過時間を分・秒単位で記録します。このシングルプッシュピースクロノグラフでは、他のクロノグラフとは異なりスタート、ストップ、リセットがひとつのプッシュピースで行えます。

スプリットセコンド機能は、移動する対象（例えばヨットレース、自動車レースなど）の移動中の途中経過時間を何度でも計測でき、2つの競争相手の到達時間をその都度割り出します。P.2006/3のパワーリザーブはクロノグラフ機能をオフにした状態で192時間です。

パワーリザーブの残り2日間での正確なスプリットセコンド機能操作は保証されません。

クロノグラフ機能のスタート/ストップ/リセット用プッシュピース（**H**）

このボタンを1回押すと、クロノグラフセコンド針（**F**）とスプリットセコンド針（**E**）がまず作動し、60秒後にミニッツ・カウンター針（**C**）がスタートします。通常のクロノグラフ計測時には、2つのセンター針は重なって動きます。同じプッシュピース（**H**）をもう1回押すと、すべての針が停止します。さらにもう1回押すと、すべてのクロノグラフ針、つまりミニッツ・カウンター（**C**）、クロノグラフセコンド針（**F**）、スプリットセコンド針（**E**）がゼロ位置に戻ります。

スプリットセコンド用プッシュピース（**I**）

クロノグラフ計測中にこのボタンを押すと、スプリットセコンド針（**E**）が停止し、その時点までの経過時間を表示します。この時、クロノグラフセコンド針（**F**）は動き続けており、他のカウンターとともに作動して全体の時間を計測します。プッシュピース（**I**）を押すと、スプリットセコンド針（**E**）がクロノグラフセコンド針（**F**）の位置へ移動し、引き続き次の中間タイムを測定できます。

プッシュピース（**I**）をさらに押すと、次の中間タイムを測定できます。時間の測定を終了するには、プッシュピース（**H**）を押して、針を元の位置に戻してください。

ミニッツ・カウンター（**C**）

このカウンターは、3時位置に配される小さな文字盤で、ジャンピング ミニッツハンドによりクロノグラフの測定開始から経過時間を分単位で表示します。

クロノグラフ・センターセコンド針（**F**）

この針はセンターに配され、センター スプリットセコンド針（**E**）の下に位置しています。クロノグラフの測定開始から経過した時間の秒単位を測定します。

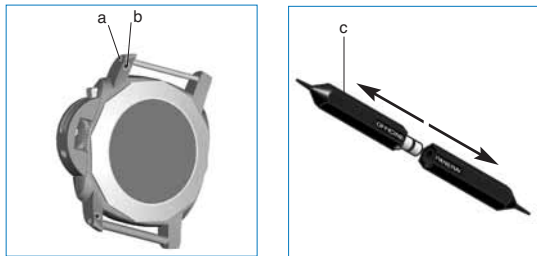
スプリット・センターセコンド針（**E**）

センターに配されるこの針は、通常のクロノグラフ測定中は機能しません。スプリットセコンド用プッシュピース（**I**）を押すと針が機能します。

重要：クロノグラフセコンド針（**F**）およびスプリットセコンド針（**E**）をゼロにリセットするためにプッシュピース（**H**）を押す前に、スプリットセコンド針がクロノグラフセコンド針の上に重なるようプッシュピース（**I**）を押してください。

ストラップの交換

ご購入いただいたパネライ ウォッチは、ストラップの交換に専用のツールを用います。ストラップアタッチメントのサイドに見えるピン **(a)** を、ストラップのアタッチメントの下側にあるブッシュピース **(b)** と同時に押すと、ピンを緩めることができます。ボックスに付属する専用ツール **(c)** を2つに別けて使うと、この操作を簡単かつ正確に行なうことができます。ピンを取り付けた後、ブッシュピース **(b)** を押すと、ストラップ交換が完了します。



バックルの交換

ご購入いただいたパネライ ウォッチの付属ドライバーを使用すると、バックルを簡単に交換できます。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお受けになるようお勧めいたします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。

防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。

スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部の潤滑剤が劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用了場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ストラップとバックルを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 限定版証明書
- 交換用ストラップ
- ストラップ 交換用ツール
- バックル交換用スチール製ドライバー

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス

- メンテナンスサービス

- ポリシングあり（モデルによる）
- ポリシングなし

- 時計の動作の点検および調整

- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとパラレリズムの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。



Бутик Panerai во Флоренции, начало 20-го века.

ИСТОРИЯ

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. Название Panerai неразрывно связано с морем, измерением времени и пространства, а также внедрением повышенных стандартов качества и надежности – основного требования при оснащении вооруженных сил.

В марте 1938 года компания Officine Panerai выпустила свои первые часы Radiomir, которые вошли в историю благодаря подвигам военных моряков Италии. Надежность механизма и оригинальность дизайна другой модели часов, Luminor, сразу же сделала их легендарными. Эти раритетные часы, выпущенные ограниченным количеством экземпляров, наряду с первой моделью Radiomir, очень быстро стали пользоваться большим успехом у коллекционеров. В 1993 году компания Officine Panerai представила модели Luminor и Radiomir на международном рынке, где они в скором времени стали бесспорными лидерами в секторе высококачественных спортивных часов.

Правильно используя ресурсы собственной мануфактуры, компания создает надежные, опережающие время в плане технологий часы. Они создаются по традиционным канонам часового искусства и подвергаются строгим испытаниям.

Часы Panerai распространяются через международную сеть специализированных магазинов, отобранных на основе самых строгих критериев, а также продаются в бутиках Panerai. Адреса вы найдете на нашем сайте www.panerai.com.

ЧАСЫ PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012

Специальная серия из 199 экземпляров Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 выпущена в честь проведения регаты Panerai Transat Classique 2012. В рамках этого события несколько десятков великолепных классических парусных яхт отправятся в плавание через Атлантический океан. Часы, оснащенные калибром P.2006/3, представляют собой сплит-хронограф, полностью разработанный и изготовленный на Мануфактуре Panerai в Невшателе. Благодаря оригинальному техническому решению, контроль всех функций этой весьма необычной модели сплит-хронографа осуществляется с помощью всего двух кнопок вместо обычных трех. Запас хода часов составляет 8 дней.

Сплит-хронограф входит в ряд самых интересных механических устройств для измерения времени. На его циферблате друг над другом расположены две секундные стрелки, одна из которых может быть в любой момент остановлена, в то время как другая продолжает отсчет. При повторном запуске эта стрелка одним скачком нагоняет вторую стрелку и продолжает вращаться синхронно с ней. Данное устройство удобно для измерения продолжительности двух одновременно начавшихся событий или для определения времени прохождения спортсменом или автомобилем отдельных этапов дистанции, не прерывая общий хронометраж. Три заводных барабана обеспечивают механизму с ручным заводом запас хода 8 дней. Калибр P.2006/3 насчитывает 13¼ линий в диаметре и состоит из более чем 350 деталей, включая вертикальную муфту хронографа, препятствующую сбоям при запуске измерений, и двойное колонное колесо, которое среди прочего обеспечивает идеальную согласованность при запуске, остановке,

промежуточном финише, синхронизации и обнулении секундных стрелок. Высокая точность и легкость синхронизации достигается за счет автоматического перемещения малой секундной стрелки в положение ноль при вытягивании заводной головки для установки времени.

Корпус

Корпус часов Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 выполнен из матового титана и имеет диаметр 47 мм.

В процессе изготовления корпуса используется целый ряд сложных операций, которые обеспечивают исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность часов.

Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка оснащена кольцом с резьбой, регулирующим силу, с которой она блокируется защитным устройством, предохраняющим заводную головку от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов. Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту, на котором выгравирована надпись REG. и T.M. (зарегистрированная торговая марка). На конце рычага находится небольшая вращающаяся деталь в форме подушечки, которая предотвращает износ рычага при постоянном контакте с заводной головкой и обеспечивает оптимальное осевое давление между этими двумя деталями.

Стекло изготовлено из сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Это стекло со специальным антибликовым покрытием не имеет изъянов, полностью прозрачно, и его практически невозможно поцарапать. На кнопке пуска, остановки и сброса, размещенной в положении «8 часов», выгравирована буква «С», обозначающая функцию хронографа. На кнопке, управляющей сплит-стрелкой и размещенной в

положении «10 часов», выгравирована буква «R», обозначающая сплит-функцию.

Надежная закручивающаяся задняя крышка выполнена из титана. На корпусе выгравированы его идентификационный номер, логотип Panerai Transat Classique 2012, порядковый номер часов в серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения.

Водонепроницаемость Ваших часов, указанная на задней крышке при помощи символа , гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях. Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 100 метров.

ЦИФЕРБЛАТ

Черный циферблат имеет характерную для Panerai двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны часовые метки, а нижний покрыт люминесцентным материалом.

Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени A. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

Малая секундная стрелка расположена в положении «9 часов», счетчик минут – в положении «3 часа», а линейный индикатор запаса хода находится в положении «6 часов». Центральная стрелка хронографа и сплит-стрелка.

РЕМЕШОК

Черный каучуковый ремешок оснащен крупной фирменной пряжкой Panerai из матового титана.

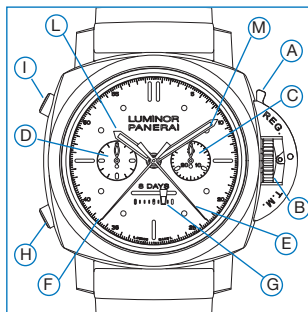
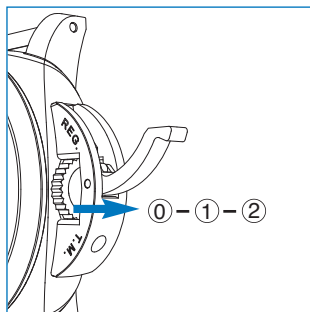
МЕХАНИЗМ

Механизм с ручным заводом, калибр Panerai P.2006/3, производство компании Panerai, диаметр 13¼ линий, толщина 9,6 мм, 34 камня, баланс из сплава Glucydur®, 28 800 полуколебаний/час. Противоударное устройство KIF Parechoc®. Запас хода 8 дней, три заводных барабана. Двойное колонное колесо, 356 деталей.

Функции: часы, минуты, малая секундная стрелка, линейный индикатор запаса хода, устройство перевода секундной стрелки в положение ноль, хронограф со сплит-стрелкой.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur®, KIF Parechoc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012



ЗАВОД ЧАСОВ

1. Откройте рычаг защитного устройства заводной головки (A) и, изменяя положения заводной головки (B) – то есть не вытягивая ее (положение 0), – вращайте по часовой стрелке до тех пор, пока на индикаторе запаса хода (G) не отобразится символ полного завода механизма. 
2. Закройте рычаг защитного устройства заводной головки (A).

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Откройте рычаг защитного устройства заводной головки (A) и вытяните заводную головку (B) в положение 2 (два щелчка).
2. Установите точное время.
3. Верните заводную головку (B) в исходное положение (0) и закройте рычаг (A) защитного устройства заводной головки.

Для быстрого перевода стрелок вытяните заводную головку (B) в положение 1 (один щелчок): часовая стрелка (L) перемещается вперед или назад с шагом в один час, а минутная стрелка остается неподвижной (M).

УСТРОЙСТВО СБРОСА ПОКАЗАНИЙ СЕКУНДНОЙ СТРЕЛКИ НА НОЛЬ

Маленький циферблат с секундной стрелкой (D) находится в положении «9 часов». В момент установки заводной головки (B) в положение 2 (два щелчка) маленькая секундная стрелка устанавливается в нулевое положение. Устройство сброса показаний секундной стрелки является очень точным инструментом синхронизации часов с сигналом точного времени.

Примечание: В момент включения функции сброса показаний секундной стрелки происходит возврат стрелки в нулевое положение и остановка баланса. Если непреднамеренно вытянуть заводную головку в положение 2, точное время на часах придется устанавливать заново.

ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА И СПЛИТ-СТРЕЛКИ

Функция хронографа в модели Panerai Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 позволяет в минутах и секундах измерять время, затраченное на перемещение из одного пункта в другой. Пуск, остановка и сброс хронографа на ноль осуществляются с помощью всего одной кнопки. Эта отличительная особенность данного хронографа делает его простым и удобным в использовании.

Сплит-стрелка позволяет помимо общего времени определять неограниченное число промежуточных результатов, например, для последовательно финиширующих участников парусных или автомобильных гонок.

Запас хода калибра P.2006/3 составляет 192 часа при отключенной функции хронографа.

В течение последних двух дней запаса хода функционирование сплит-стрелки не гарантируется.

Кнопка функций пуск/остановка/сброс для хронографа (H)

При первом нажатии кнопки запускается секундная стрелка хронографа (F), сплит-стрелка (E) а по истечении 60 секунд – стрелка счетчика минут (C). При обычном измерении времени центральные стрелки находятся точно одна над другой. При повторном нажатии той же кнопки (H) все стрелки останавливаются, а при третьем нажатии все стрелки хронографа (стрелка счетчика минут (C), секундная стрелка хронографа (F) и сплит-стрелка (E)) устанавливаются в нулевое положение.

Кнопка управления сплит-стрелкой (I)

При нажатии на эту кнопку во время работы хронографа сплит-стрелка (E) останавливается, показывая промежуточный результат. Секундная стрелка хронографа (F) и стрелки всех суммирующих счетчиков хронографа продолжают движение. Последовательно нажимая на кнопку (I), можно определить несколько промежуточных результатов, при этом сплит-стрелка (E) будет «догонять» секундную стрелку хронографа (F), а с очередным нажатием на кнопку (I) будет сохраняться промежуточный результат. Чтобы завершить отсчет времени, нажмите на кнопку (H) для остановки хронографа и установки стрелки счетчиков на ноль.

Счетчик хронографа (C)

Счетчик хронографа с «прыгающей» минутной стрелкой в положении «3 часа» показывает, сколько минут истекло с момента его пуска.

Центральная секундная стрелка хронографа (F)

Эта стрелка расположена в центре циферблата под центральной сплит-стрелкой (E). Она показывает время в секундах, истекшее с момента пуска хронографа.

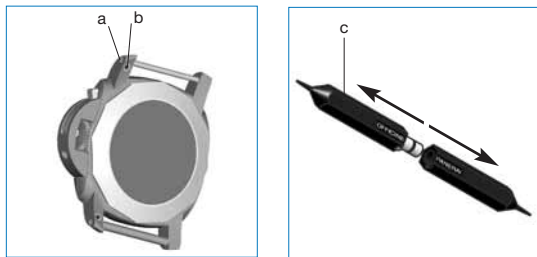
Центральная сплит-стрелка хронографа (E)

Эта стрелка расположена по центру циферблата и не используется при обычном отсчете времени. Она приходит в движение при нажатии кнопки управления сплит-стрелкой (I).

ВНИМАНИЕ: Прежде чем нажимать на кнопку (H), управляющую секундной стрелкой хронографа (F) и сплит-стрелкой (E), нажмите на кнопку (I), чтобы установить эти стрелки одну над другой.

ЗАМЕНА РЕМЕШКА

Ваши часы снабжены специальным устройством для замены ремешка или браслета. Ось **(a)**, видимая со стороны каждого крепления для ремешка может быть освобождена одновременным нажатием на кнопку **(b)**, расположенную на внутренней стороне крепления и на самой оси. Специальный инструмент **(c)**, прилагаемый в комплекте, позволяет провести эту операцию с легкостью и оптимальной точностью. Перед заменой разъедините обе части инструмента. После введения оси, завершите установку с помощью нажатия на кнопку **(b)**.



ЗАМЕНА ПРЯЖКИ

Отвертка, прилагаемая к Вашим часам, позволяет легко заменить пряжку ремешка.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai.

Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.

Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

ЧИСТКА КОРПУСА ЧАСОВ

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

РЕМЕШОК

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Для замены ремешка и застежки рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Сертификаты
- Сертификат пронумерованной серии
- Сменный ремешок
- Инструмент для замены ремешка
- Стальную отвертку для замены застежки ремешка

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
 - с полировкой (в зависимости от модели)
 - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости — замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Профилактическое обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Полировка (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

Проверка и регулировка хода

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

Дополнительные операции

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.



1900年代初于佛罗伦萨的沛纳海专卖店。

历史

自1860年起，Guido Panerai & Figlio公司就致力于生产精密仪器，从而成为意大利皇家海军的指定供货商。Panerai（沛纳海）也因此与航海结下不解之缘，致力为海事探索、时间测量领域与质量及安全标准研发高质可靠的精密仪器，以满足军事装备的基本要求。

1938年，沛纳海推出首款Radiomir腕表。它作为意大利海军的标准配备，贯穿了意大利海军的光辉历程。沛纳海之后推出的Luminor表款由于功能精准，设计新颖，并且限量发行小数，因而迅速成为军事用表神话。Luminor表款与最初发行的Radiomir表款一起，成为表迷与行家争相搜购的罕见珍品。自1993年起，沛纳海在国际市场上不断推出新款的Luminor与Radiomir的新款，凭借Luminor和Radiomir表款迅速晋升为高级运动腕表领域中无可争议的领导品牌。

沛纳海充份利用自家表厂的资源优势，采用最尖端的科技，生产出性能可靠卓越的腕表。这些腕表一如既往地遵照最严格的传统制造规范，通过了极端恶劣的条件下的性能测试。

您可在我们精心筛选的国际钟表经销商和沛纳海专卖店中购买到沛纳海腕表。相关地址可在我们的网站www.panerai.com上查阅。

沛纳海PANERAI LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012 腕表

沛纳海Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012 特别版腕表，限量发售199枚，以纪念2012年沛纳海大西洋古典帆船赛——由几十支古典帆船队激烈角逐，横越大西洋。腕表配备P.2006/3型机芯——完全由沛纳海诺沙泰尔工厂设计和制造的计时码表。此款腕表具备十分罕见的双追针计时功能，仅由两个按钮来控制腕表的各项功能，有别于其他三按钮的配备，并且具有长达八日的动力储存。

双追针计时无疑是计时工具最迷人的机械特点之一。它包含两个重叠的指针，其中一枚指针可多次停止，并再与另一枚指针重合，而此过程完全不影响另一枚指针的运作。例如，它可以测量同时开始的两个事件，还可以在测量整个比赛时间的同时，计算绕圈比赛中运动员/车辆每圈所用时间。此机芯为手动上链，三个发条盒的配置使其在上满链后可以连续工作8天。P.2006/3计时机芯直径13¼法分，拥有逾350个零部件，其配备的垂直离合器可避免开始测量时的不稳定因素；而其双导柱轮装置则可保证计时指针的开始、停止、追秒、重新对齐及归零各个步骤有条不紊地进行。为进一步完善同步效果，当拔出表冠进行时间调校时，小秒针会自动归零。

表壳

沛纳海Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012腕表直径47毫米，由磨砂钛金属打造而成。

在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和最佳抗震性。

为了最优化腕表的长期可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊元素，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可以保护上链表冠不受震荡及意外损坏，以确保表壳的防水性。

在固定于表壳的夹板上套着一个活动控制杆，上面镌刻着“REG.”和“T.M.”（注册商标）字样。控制杆的末端是一个旋转式枕形小部件，可以避免控制杆末端与表冠接触而造成磨损，并最有效地设定两者之间的轴压。

蓝宝石水晶表镜，采用硬度仅次于钻石的刚玉制成。不含杂质、清澈透明，经过防划伤和抗反光处理。开始、停止、重设按钮均设于8点钟位置，镌刻的“C”字样代表计时码表功能。双追针按钮设于10点钟位置，镌刻的“R”字样代表追针功能。

旋入式表底盖以钛金属制成并刻有2012年沛纳海大西洋古典帆船赛的标志、表壳编号、腕表连续编号、生产量、材质以及腕表可承受的最大潜水深度。

表底盖的符号表示腕表可确保提供10巴的防水性能，这相当于正常条件下，1平方米的水柱在100米深度施加的液压。因此，您腕表的防水深度约为100米。

表盘

黑色表盘采用沛纳海经典“三明治”结构，由双层圆盘重叠组成，上层镂空小时刻度，下层则覆以夜光材质。

为确保最高水平的发光性以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士Super-LumiNova®夜光涂层。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产。相比标准Super-LumiNova®夜光涂层，可增加大约35%的夜光刻度时间。

小秒针表盘位于9点钟位置，分钟计时盘位于3点钟位置，6点钟位置为带有线性指示器的动力储存显示。配有中央计时盘和双追针指针。

表带

表带以黑色橡胶制成。搭配沛纳海标志性的大型磨砂钛金表扣。

机芯

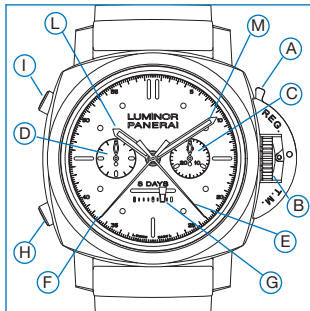
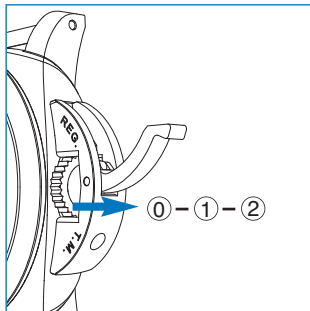
装配完全由沛纳海研制的P.2006/3型手动上链机械机芯，直径13¼法分，厚度9.6毫米，34石，Glucydur®摆轮，每小时震动28,800次。KIF Parechoc®防震装置。8日动力储存，3个发条盒，双导柱轮装置，356个零部件。

功能：时针、分针、小秒针，线性动力储存显示，秒针归零，双追针计时。

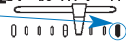
沛纳海并非Glucydur®、KIF Parechoc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明

LUMINOR 1950 RATTRAPANTE 8 DAYS TITANIO - TRANSAT CLASSIQUE 2012 腕表



腕表上链

1. 打开表冠护桥上的控制杆 (A)，不将上链表冠 (B) 拔出。在初始位置 (位置0) 顺时针旋转，直至表盘上的动力储存指示器 (G)  显示达到满链位置为止。
2. 将表冠护桥上的控制杆 (A) 向下旋紧。

设定时间

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆 (A)，将上链表冠 (B) 拔出到第二扣 (位置2)。
2. 设定正确时间。
3. 将上链表冠 (B) 推回到位置 (0)，然后将控制杆推回到表冠防护装置中 (A)。欲快速更改时间，请把表冠 (A) 拉至第一扣位置 (位置1)：时针 (L) 在分针 (M) 不移动的情况下以一小时为一格向前或向后旋转。

秒针归零装置

连续小秒盘 (D) 位于9点钟位置。只要将上链表冠 (B) 拔出到第二扣 (位置2)，小秒针就会立即归零。秒针归零装置是一种极为精确的方法，可确保腕表与参照时间绝对同步。

请注意：一旦启动秒针归零装置，秒针就会归零，平衡摆就会停止。如果不小心将上链表冠拔出到位置2，也会使秒针归零。如果发生这种情况，则需要重新设置时间。

计时功能和双追针功能

沛纳海Luminor 1950 Rattrapante 8 Days Titanio - Transat Classique 2012腕表的计时功能可以以分和秒为单位测量物体从一点移动到另一点的时间。单钮计时码表的与众不同之处就在于，只需一个按钮就可完成开始、停止和重启功能，使用更加简单。

双追针功能可以记录总时间并可无限测量移动物体的间隔时间（例如：帆船比赛，摩托车比赛或类似赛事），以连续测量两位选手的到达时间。P.2006/3型机芯的动力储存在计时码表功能关闭时达192个小时。在动力储存仅少于两天时，不能保证追针功能的正常运行。

用于计时功能的开始 / 停止 / 重启按钮 (H)

按压一次，即可开启秒针 (F) 及双追针指针 (E) 计时，60秒以后，即启动分钟盘 (C)。对于普通的计时工具来说，两枚中央指针会完美地重叠。再次按压同一按钮 (H)，所有指针都会停止；按压第三次，所有计时指针都将归零：分钟盘 (C)、计时秒针 (F)、及双追针指针 (E)。

双追针按钮 (I)

在计时过程中，按此按钮停止双追针 (E)，显示逝去时间。此时，计时秒针 (F) 和另一总计时盘继续运行，测量总时间。可以按动按钮 (I) 连续完成未来间隔时间测量，以便使双追针 (E) 与计时秒针 (F) 重合。再次按动 (I) 测量未来间隔时间。为进行补充，可以按动停止及重设按钮 (H)，将指针还原至初始位置。

分钟计时盘 (C)

位于3点钟位置，此辅助表盘为分钟计时盘配跳分指针，以分钟测量显示自计时初始所逝去的时间。

中央计时秒针 (F)

此秒针位于腕表中央，于中央双追针 (E) 下面。用于以秒钟测量，显示自计时初始所逝去的时间。

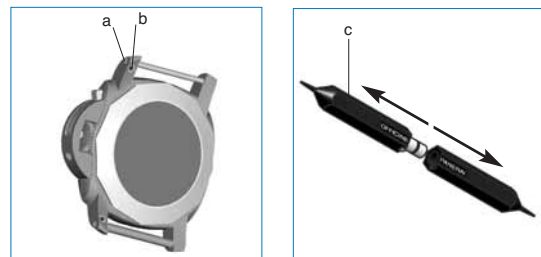
中央双追针 (E)

位于中央位置，在普通计时过程中无法启动。可通过按动双追针计时按钮 (I) 来启动。

注意事项：在按动按钮 (H) 启动计时秒针 (F) 和双追针 (E) 之前，按动按钮 (I)，以保证双追针与计时秒针完全重合。

更换表带

您的腕表使用一种特殊的表带更换工具。同时按压位于每一个表带配件侧面的表带针 (a) 以及位于表带配件及表带针上的按钮 (b)，就可取下表带针。工具箱中的特殊工具 (c) 可以让这一操作更加简单精确。在更换表带之前，将工具的两部分打开。插入表带针，按压按钮 (b)，即可完成表带更换。



更换表扣

您的腕表还配备了螺丝起子，更换表扣更加轻松。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。
防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保最佳的防水性能与安全。
若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。
若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。
机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。
欲更换表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。
沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 维修保证小册子
- 发行编号证书
- 一条备用表带
- 更换表带的工具
- 一支更换表扣的精钢螺丝起子

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
 - 含抛光（依据表款而定）
 - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能（测试时间取决于腕表的动力储存天数）

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能（测试时间取决于腕表的动力储存天数）

抛光（依据要求）

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
（依据表款而定）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI

Etihad Towers - PO BOX 27156, Dubai
Abu Dhabi, UAE
Landline +9712 68 18 660
Fax +9712 68 18 770
etihad.boutique@panerai.com

BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154
Tel. +1 786-735-6446
Fax +1 305-864-0601
balharbour@panerai.com

BANGKOK

Panerai Boutique Siam Paragon Bangkok
Siam Paragon Shopping Center
Unit M 25, Main Level
991 Rama 1 Road
Patumwan, Patumwan
Bangkok 10330
Tel: +66 2 910 9099
Fax: +66 2 610 9424
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING

Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100006 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
Fax +86 10 8517 1262
parklife.beijing@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
P.O. Box 70017 ANTELIA-S-LEBANON
Tel. +961 1 999939 - +961 1 999945
paneraiboutiquebeirut@dm.net.lb

BEVERLY HILLS

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210
Tel. 310 - 228 - 1515
Fax 310 - 228 - 1520
beverlyhills@panerai.com

BOCA RATON

318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432
Tel. +1 561-361-6526
Fax +1 561-361-6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
Fax +5411 4802 0171
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

DALLAS

NorthPark Center
8687 North Central Expressway
Dallas, TX 75225
Tel. +1 214-206-9860
Fax +1 214-234-0838
Dallas@panerai.com

DUBAI

AHMED SEDDIQI & SONS
P.O. Box 2123, Dubai Mall
United Arab Emirates
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
paneraiboutique@seddiqi.com

DOHA

P.O. Box 75, Villaggio Mall
Doha - Qatar
Tel. +974 4519866
Fax +974 451 73 39
Panerai.Villaggio_Luxury@alibinali.com

FIRENZE

BOTTEGA D'ARTE E ARCHIVIO STORICO
Piazza S. Giovanni, 16R (Palazzo Arcivescovile)
50129 Florence -Italy
Tel. +39 055 215795
Fax +39 055 218648
boutique-panerai.firenze@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence, Italy
Tel. +39 055 2639621
Fax +39 055 2639621
boutique-panerai-fourseasons.firenze@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Genève
Tél: +4122 818 66 44
Fax: +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG

Landmark Prince's, shop G-30
10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2522 9373
Fax +852 2522 9131
prince.hk@panerai.com

HONG KONG

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2992 0175
Fax +852 2992 0176
canton.hk@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Tahliyah St.) P.O. Box 40409 Jeddah
21499, KSA
Tel. +966 2 284 0529
Fax +966 2 284 1725
Panerai-Jeddah@PlatinumSands.com

KHOBAR

Prince Turki Street, Corniche Al Khobar
Al Gosaibi village, PO Box: 4691 Al Khobar
Tel: +966 3 8815616
Fax +966 3 8895677
panerai.alkhobar@yahoo.com

KUWAIT

Kuwait City – Sharq
Al Hamra Luxury Center
crossroads of Jaber Al Mubarak Street and
Abdulaziz AL Sager
Tel. +965 22270218
paneraikuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA

1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037
Tel. +1 855-459-1950
Fax +1 858-459-1958
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd.
Las Vegas, NV 89109
Tel. +1 702-727-3310
Fax +1 702-734-9377
lasvegas@panerai.com

LOS ANGELES

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - California - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
beverlyhills@panerai.com

MACAU

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macau
Tel. +853 2875 0801
Fax +853 2875 0802
macau@panerai.com

MADRID

C/ Josè Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MADRID

Raimundo Fernández Villaverde,
77/79 - 28003 Madrid
Tel. +34 91 770 59 14
Fax +34 91 770 59 16
boutique-panerai.castellana@panerai.com

MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center
Makati City, Manila
Tel: +63 2729 0392
manila@panerai.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1 20121 Milano
Tel. +39 02 76 28 13 20
Fax +39 02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com

MONACO

Maximilianstrasse 31 - 80539 München
Tel +49 89 23 23 73 53 / 0
Fax +49 89 23 23 73 53 / 3
boutique-panerai.munich@panerai.com

MOSCOW

10, Nikolskaya street
Shopping Center "Tretyakov Plaza"
109012 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495-721 91 18
Fax +7 495-721 91 17
boutique.panerai.moscow@da-vinci.ru

MUMBAI

Ground floor unit #12, Heritage wing,
Taj Mahal hotel, Mumbai
Tel. +91 22 22885052-53
Fax +91 22 22885054

NAGOYA

3-6-29, Nishiki, Naka-ku,
Nagoya-shi, Aichi, Japan
Tel. +81 052 951 8111
Fax +81 052 951 8112
boutique-panerai.nagoya@panerai.com

NEW YORK

545 Madison Avenue,
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
newyork@panerai.com

PALM BEACH

150 Worth Ave, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480
Tel. +1 561-833-8955
Fax +1 561-833-8957
palmbeach@panerai.com

PARIS

3/5 rue de la Paix
75002 Paris- France
Tel. +33 01 55 04 19 36
Fax +33 01 55 04 19 37
paris@panerai.com

PORTOFINO

Via Roma, 13
16034 Portofino (GE) - Italy
Tel. +39 0185 267123
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com

RIYADH

Mohamed Bin Abdul Aziz Street (Al Tahlia)
C Center Building - P.O. Box 8201
Riyadh 11482 KSA
Tel. +966 1 4626558
Fax +966 1 4655688
panerai-riyadh@platinumsands.com

SAN PAOLO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2.041, Suite 129
04543-011 - Vila Olimpia, São Paulo
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SHANGHAI

Unit B102, Plaza 66, No.1266, Nanjing Xi Road
Shanghai - China 200040 - China
Tel. +8621 6288 0100 - +8621 6288 0102
Fax +8621 6288 0105
plaza.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

L1-16, Shanghai IFC, 8 Century Avenue, Lujiazui,
Pudong, Shanghai
Tel. +86 21 5012 1680
Fax +86 21 5012 1681
ifc.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

No.1041 West Nanjing Road, Jingan District,
Shanghai
Tel. +86 21 2279 6120
Fax +86 21 2279 6121
WNR.Shanghai@panerai.com

SHENYANG

F101-2 & F201-2, Forum 66, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014, China
Tel. +8624 3195 8030
Fax +8624 3105 8031
forum66.shenyang@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
Singapore 238801
Tel. +65 6636 9319
Fax +65 6636 9310
ion.singapore@panerai.com

TAICHUNG

Far Eastern/1F, No. 105, Sec. 2
Taichung Port Road, Taichung, Taiwan 40756
Tel. +886 4 2259 9226
Fax +886 4 2259 9225
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI

1/F Taipei 101 Mall,
No. 45, Shi Fu Road, Taipei, Xin Yi District, 110
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chou-Ku
Tokyo 104-0061 - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
boutique-panerai.ginza@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARABIA SAUDITA / SAUDI ARABIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ARGENTINA

VLG Americas SA
Avenida Quintana 529, 1° piso
1129ABB Buenos Aires
Tel. +54 11 480 49937
Fax +54 11 480 54584

AUSTRALIA

RICHEMONT AUSTRALIA PTY. LTD
Suite 2, Level 9
60 Elizabeth Street
Sydney, NSW, 2000
Tel. +612 8215 5517
Fax +612 8215 5580
general.csd@richemont.com

AUSTRIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BAHREIN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

BELGIO / BELGIUM

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

BRASILE / BRAZIL

CARTIER DO BRASIL LTDA
Rua Haddock Lobo, 1553
Sao Paulo 01414-003
Tel. +55 11 30 65 78 65
Fax +55 11 30 63 48 74

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARAIBI / CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
MIAMI, FL 33172
TEL. +1 786 363 0533
FAX +1 786 845 7180

CINA / CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY LIMITED
ROOM 601, 6/F, New World Center
3 Chong Wen Menwai Da Ji
Beijing 100062
Tel. +86 10-6709 4888
Fax +86 10-6709 4800

CIPRO / CYPRUS

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

DANIMARCA / DENMARK

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGITTO / EGYPT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

EMIRATI ARABI UNITI / UNITED ARAB EMIRATES

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269
Dubai
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

FILIPPINE / PHILIPPINES

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

FRANCIA / FRANCE

CIS
ZI des Mardelles
31/53 Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay sous Bois
Tel. +33 1 42 18 56 15
Fax +33 1 42 18 43 53

GERMANIA / GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 42 29
Fax +49 89 55 98 42 30

GIAPPONE / JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

GIORDANIA / JORDAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

GRECIA / GREECE

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

INDIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
SINGAPORE

IRAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAELE / ISRAEL

Pregasi contattare / Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ITALIA / ITALY

RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Via Ludovico di Breme 44/45
20156 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

KUWAIT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 514 1223
Fax +82 2 518 4626

LIBANO / LEBANON

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LUSSEMBURGO / LUXEMBURG

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALESIA / MALAYSIA

RICHEMONT LUXURY (MALAYSIA)
SDN BHD.
Suite 16.01, level 16, Menara Hla
3 Jalan Kia Peng
50450 Kuala Lumpur
Tel. +603 21765888
Fax +603 27165900

MESSICO / MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiava
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MAROCCO

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

NUOVA ZELANDA / NEW ZEALAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT AUSTRALIA PTY LTD
Sydney - AUSTRALIA

OLANDA / THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax: +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

OMAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PORTOGALLO / PORTUGAL

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

REGNO UNITO / UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
107031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SPAGNA / SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Calle José Abascal, 4 - 5 planta
28003 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

STATI UNITI / U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391

SUDAFRICA / SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SVEZIA / SWEDEN

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SVIZZERA / SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
10, route des Biches
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAILANDIA / THAILAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

TURCHIA / TURKEY

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES



OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

